士齡項廳時但者將

示表文治列長廳務脈會社詩卑

馬發動上述攻擊之 謂:「我們相信日 調:「我們相信日

CRET LA

亦假如我

七利法

能則下新如會他獲的該

視西期詩

京學目標。 內為爲日本赤軍之 內為爲日本赤軍之

客持六,年,已

SMRDDH 一位已于一九十 一位已于一九十 一位已于一九十 一位已于一九十 一位已于一九十 一位已本當局 一位上

之軍五釋七殺本

福福得取萬利列利工社元

府文卑一

生

内

再人五千千,舉長電社,名六中長電

年,在温哥華田 被人槍擊受傷,該 被人槍擊受傷,該 被人槍擊受傷,該 該十餘歲男∠ 於星期一下午進 路一間住宅爆竊 路一間住宅爆竊 罪少△ 受 罪 判於哥 斯華訊) 本月十五 本月十五 成 傷 該青年平 年現已 集被 提 年結果被擊傷腿部。 進入英皇愛德華東 進入英皇愛德華東 法不能公佑,他被 判 囚 . 日 名 已被控行人 由 於二歲

訴時少 遇徑四 徑洋 半之住以月人屋公 步歲 , 邊 高 斃行 死 昨 緣 △ 雲 自 的但。士縱佈上懲十在 殺火 。 述處 十九該 島 ,於爲有家温 不域依人公哥 旅 歲次 好友 韻沿園華 行 少年法 一訊 徑 ,將温姓 嘉旅條一 史密夫 遇 經一哥名 ,倫行險温 已名華 依 厲她女而要哥 例所 溪在士喪的華 拘警南法 規定之 , 生旅島 遇 留方部不 結岸四。行太果小十 小平 八告一能個密間予 害者

用擊下建份捕上 。七星立子的星 國期基是一期

高峰會議之 一個日本恐怖 在非國國 一個日本恐怖 一個日本恐怖 一個日本恐怖 一個日本恐怖

如一極和爲供中此被度起令詞一

• 時,凸,

展、京中自大北 東方,火公 共京平一出住歷外四的京此門及鄧樹園夜貨市今生

市學有大使館日

之本

下據副在週情首馬

經在報長尼

被爲可所頓

生中到療慌六屆

來爲學、幼兒

燈代兒百

表園

今教名晚師中

也作小

度女意

校的遠爲則校 懸離 何表另

學播園兩學不老

立穎的

。超還

的飛構最情實舉美情衛衛明經調躍,爲報行將國報聽力,新

其落的期成國部幕量防閒一

減衛能一中搜計·當聯在個腦一 。隊力機是集劃此于合防防表産

3302 CAMBIE ST.

章诗:251·1616

中文:879.9494

到瞭拔該

日經 濟國十本 德濟 發際六首へ 首 展機一相加

議國参於見 元加今省 按機。 常女士親自到機場 首週早長竹。 濟開上德登 高岭多心。稍後會七多並會

爲九慎面佈場

段滿以望五 。 足獅際院年 他 的 年 日 被

色微的手具

勢救 A 送 器 往 院 阿 法

• 據深布馬

傷組S被

上,學撒

公園有

盛

大燈會

查全。知

悉

時

才終止調

與鄧海

生肖

露透館使大菲駐本日

稱今官外日一此電六社路尼(),日于交本位間)日十透拉馬

擾,别

所出五十名受害者 ,皆受摩拿根性侵 ,皆受摩拿根性侵 安達頓法官謂 好弄的惡果對受害 。 於其一人,有些已年届四

學名校學

會十

響旬人狎

。,,弄

高到學老

過上,米感悉文

不高曾和高曾和甚

文的警告。 校的警告。 校的警告。 校的警告。 一名法立 前的當日早上 前的當日早上

閣如利 下閣金 • 列的下人 但治社在士該文會一, 計說福就則 刺業閣

政府及其他僱主 養給工作而不養給工作而不 主小

街汽外百汽重轉車,號車行

崇區慎五.

。,市年

學生逃

學

樹

嶺

工去屬策作找可爲

屬策祈巧等貼合金頓社作可爲里之人之領人說會。 採用業 則以福認廳 一預料場温 條號至以閉四 個定期,哥 較 將 行街史及,月查月通放將華 一預 將

斯,四一他涉下律士年 課他日九們任,師,青 份前一被華 子曾你問裔 早之重商一時 時期 一方。 京有段往放 方面。 本面。

場對資要福祈技該津符利里

個恐 受 重怖 五 極

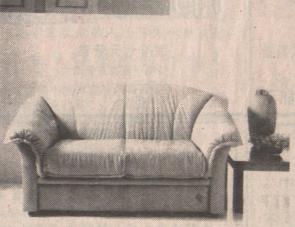
一止期個,日 , 日國、國在起領日、 大打擊 一大打擊 一大打擊 一大打擊 在起 四 捕説駐高, 非峰 尊崇 起當。權利也實調 牧者 • 動 會, 之 印還 一對於 客院人芬 撞汽 時 一 間四 馬胸一之 療入 車四 十 老 干 斯 一生中亦角温LB學多洲

玩崖

歲佛堡竟不將員, 外治文皇家縣 現仍繼續調查一名 與子金史寶堡被謀於一九八 大士,多多協助調區江河道

資到國行經中 本經濟家是 出策加工口使國人 的傷中央A

通貨易協, 濟加議舉宣業上將行稱 濟會連亦轉預 時輕國自的注峰倫機微出由經。會多 士銀杰行 隨弱期



监持驾在

信知 論家

泰凝猫等級

騎警

一一女子在1

營業時間

星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時 Impour HADE IN ITAL Sines ATT

1612 Ingleton Ave. **,界限街以東兩個街口與** 第一街交界) 電話:(604)291-9022

職職

知思

然

先進儀。掌紋研

大理

人有藉金保調即關綫五密查

可人索萬。部獲犯破元幣聯

日政收 装置設計:空氣調節

增設

機

列治文區皇家騎警七八一四三四七與 超素,請即電話二 任何人士,如

理:大小凍房

暖氣・熱水爐

爐頭雪櫃

情報

局

類

※※※修

中文:420-7266 六時後 夜府費各式凍櫃・制雪機・

服牌從

務照優

七月五日中午 林鳳嬌瀚攀後



策机 又來溫哥華了









九郡





字 用品 字畫 服務 告 總 滙 藝 金 石篆 術 架 装 刻 PH: 254-2218

The Chinese Times

HO. I EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

快城氣 3 奸國格 本報創刊於一九〇七年

度十二高最 度十低最



乘劫十放七者爲 第。中十雲學治素 獄最會

國文學是生獎園館詩温庭生際題院温泉人等、大哥會, 生第哥機目 學哥 華裔女學 三百元。 三百元。 九年級 是「温 生華。埠 華中新 她加 裔一 植學館 哥的露 華母 中名物博、参得獎元 ·市加另格,本場拿一因因土土大方此為消費的出面內內

遠二三五,金。點月仙滙躍 遠 來創加新美幣 查基 。方 現

所有鑽石

	State 1	-1	聿 七折	至半價	Service one
貨品	重量		顏色品質	珠寶專家鑑定 門市價	特價
圓形鑽石	0.30	+	D-VVS2	2,600.00	1,080.00
心形鑽石	0.38	+	I-VVS1	1,800.00	850.00
圖形鑽石	0.39	+	G - VS1	2,550.00	995.00
圖形鑽石	0.39	+	GH - VVS2	2,700.00	1,100.00
圖形鑽石	0.40	+	H - VVS2	2,550.00	1,100.00
圖形鑽石	0.41	卡	J - Sl2	1,200.00	520,00
圖形鑽石	0.51	+	J. VVS1	3,250.00	1,380.00
圖形鑽石	0.51	+	F - VS2	4,380.00	1,880.00
圖形鑽石	0.52	+	K - VVS2	2,900.00	1,080.00
圖形鑽石	0.68	+	I-SI1	4,400.00	1,750.00
方形鑽石	0.78	+	J - SI, - SI2	3,800.00	1,980.00
方形鑽石	0.80	+	G - SI2	5,800.00	2,480.00
方形鑽石	0.81	+	FG-SI1	6,400.00	2,750.00
心形鑽石	0.85	卡	D - VVS2	8,600.00	3,480.00
方形鑽石	0.92	+	GH - SI	8,000.00	3,450.00
方形鑽石	0.92	+	H-Sk	7,000.00	3,200.00
圖形鑽石	1.00	+	JK-11	3,800.00	1,550.00
圖形鑽石	1.01	+	F-12	6,500.00	1,650.00
圖形鑽石	1.01	+	G · h	6,400.00	1,850.00
圖形鑽石	1.01	+	I VVS2	10年 日本学月	5,350.00
圖形鑽石	1.01	+	G - VVS2	15,900.00	7,250.00
圖形鑽石	1.01	+	E - VVS1	数的模型	12,250.00
心形鑽石	1.02	+	HI - I, I2	4,800.00	2,180.00
心形鑽石	1.03	+	E-VS1	15,500.00	8,500.00
圓形鑽石	1.17	+	H-12 13	建沙 40000	1,680.00
圖形鑽石	1.25	+	F-I1	8.500.00	2,850.00
欖尖形鑽石	1.71	+	D-SI 1	22,500.00	12,500.00
方形鑽石	1.73	+	CAPE - VS2	8,600.00	5,100.00
圖形鑽石	4.21	+	IJ-11	54,500.00	35,800.00
梨形鑽石	5.01	+	JK - 1, 12	45,000.00	31,250.00

龍丰結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到實光金行 新地址:華埠片打東街 131 號(即舊址隔離) 電話:681.0334

加價大概可以暫緩。

四

,潮 雖飯步之,新之女 諸 情民

様! 」 「工統的意思下官 明白,就怕小郡主的意思下官 取律拉琴恐耶律玉屆時再改

界,有「川濱界碑」之稱。自地又叫布壘河;渡口以下的金,閃閃發光,因此被稱爲「金,閃閃發光,因此被稱爲「金,閃閃發光,因此被稱爲「金」。

何地?從前的人度蜜月是否也像現代的一樣雙雙到外地旅行? 諾葛和旅行度蜜月,比擺酒宴客更有意義和更有益處。請問度蜜月這種習慣始自何或擺酒宴客之後,仍去旅行度蜜月,遊覽與地風光,然後興盡歸來。我覺得近年來男女行婚禮結婚之後,往往不擺酒宴客,雙雙對對出外地旅行度蜜月

海瑞爲官嚴明律己

如硬化覆蓋膜胶质素的一種。

請寫明服務版

which the second of

知藉正之更定

心元型。·號

A 預一玩 快

門爲時艇

21二元

費 藍 9

型

馬號駛

可收用

費

市十最

能使婚生兒育

有都女了,可成

免

,立

,彼起

愛此來

更以互

一加盡相能

適

間

蹄 第經

巴

須

由成

乘佳收

半小預

所 所 便 可 が 便 可 が 便 可 が

人乾N

收手Ⅱ

費淨 21

一十六元半

半有

釣魚工

?

位?

小爲於想破

童你西釣浪

十準温大、二備哥魚垂

以當馬樣、

下。蹄有玩

十全灣辦快

四程只法艇

渡

空給持對

愛一方

變 晚,話間對、中 上輕題建方與發從 是婚口。 是婚日。 是婚日

過個關

的説共心。對溝彼

一笑心彼傾優過賞

個話的此聽點程

一同聲耐方通此

,心的的欣

諒同

• 立足

點

互.

和

諧

歲妥華

元四要

真夏

公垂

具天日

無差美玩

無不快

魚妨艇餌乘

風

潔大:和:身無我平我

人:出:

你生正

加

拿

啄士係講大始

加卒呢到人就

份,:

晤我

定你

要講

中中

國國

講只

番要

你有

既建

電影眼界 ,蘭,日 國、 所保於一 人得 謂,是,一牲既 史泰龍【最後】一滴血 當蘭當蘭命然保時保,

堅關精認地飛之名太信際神同一機軀神過可警」的無來,武妄 不道時值一帶得 失,如雄爆 一自美果片發 造挾出種果 一我以保 察。是事個怎,自 一省國 輕的當美,硬敵肌尊個能人蘭觀 碰飛肉大就力就保衆,保事 是,機發,够,真之笑又之一港一死人。在一神結大達二晒除正三的不三。黄,不物在這蘭 個 71笑,然 淘怎了起上 汰知勝美了 集之我盡般五已他 的時利國 一戰與的我保和,他人是民國 厄移滋人良 一最一坦是如也可族大的馬 運世味公辰 得就森美不奇克血何未憐若賣劇哆中 就不的這

既是以國能資與肉英免。然其情哥不

星

din.

E

1. FATAL ATTRACTION

2. THPOW MAMA FROM

3. THE UNTOUCHABLES

8. BEVERLY HILLS COP II

10. DIRTY DANCING

力紛方

不分至如異不忍難歧其果自同對

争法 • 有

格不

轉移

THE TRAIN

6. BABY BOOM

7. STAKEOUT

當改字有?。重 然名如人就誰視 • 生此在算不,名 碰不神所遺想人字 運姓,計萬芳留個 **氣理行** • 年百名人 不所不名也世嘛都 有 不叫得不來壞知,青了,名 易立

明 輝 可,無正改壞怕改

· 辦起揚 誕傳 飲水 生了。 生了。 百於起路, 是事來信 胎一法有轉 换改为凑乾坤 名一來步心 字傳事步百 源問之 名邊 十事尺倍 神以,還 祖無姓 采後百是不 奇,如七, 蹟十意,走飛就中真知 宗它氏

不一此怪兒服之弟 能向執人子鄰後左據東成九來例以着們改芝。門説洋功八當 外隨,對名龍佩七是的祭八然。和加姓成的服衛鄭福典年更 見拿名功遠,第成邦,馬口名 稱大是 · 見真七功久有祖響字

定原能册喜第名心作日太一詩 名來註處地四爲中爲産於歌省 登拿世一有母下本蓮省話 爲 ? 不註天臣起已。五太鎮卑



逢週五出版

立加戰 ,加人 拿貴 係中盟 自 滿妹關從 地城係係 更一

國德

家 講

時就世

我,你生正認究呢既確 北中大平 竟位中歇 意 同同京國人潔中盟,關基身 • 過 既認加國講 侵 翻 路 開 係同 拿人 加係本自 加加大 • 拿一熱愛 者加 大直愛 既拿 無良和份好平 角大色歷 既乜港 自 計加九 ,史 由 ? 生 重有良七慶廣好〇 第八與 可, 要 二國世 以加

明完食飛算界珠神参子 完成一機天各隨 死 不 在 地 随 化兩明既 瓊拿, 班呢 仍咁明同政裔:公:大爲 雙度然友:多 政裔:公:大爲雙策既加平我既加重 • 予晤 先至中 海息科 晚程 大遇 意位大份向等四加 可圖 , 今, 華。出既華居九拿 ,交技员 日 回人 力人人民年大 , 多, 資 分電 政 一法應加 都話訊 府集展展 步爲 别視係都無益 ,記拿 多族 朱 幾咁發 心多決功得 人先就,拿開 文要 個易達小。,

化共

, 明界摩縮 璣此該嘅明 璟都來明開, 璣影道話美,品 :借無嘢 :和擦細 係係 檔第 響兼文國直, 等 來 化 既 情 例 如 大 侵 可 係 如 你重由由今 ,一拔 生世 大利粉,克格爾音而來 族少進, 該 國蘇經南

真元英。今

日

意文法

相來都係 新聯係斯 一都安下無居 互享世 欣世能數 莫今拉 賞界分不 一所樂 ,多距 ,就享勝 個橙科

冬 ?每瓜葱料 這逢蛋,: 鐘口一老自 雪你不 碟蒸 好核 ,不白酸 醬 加搞 適能糖梅 有夫才定 紅想紹 除忘 實不够最 ,像做 尊記生紅 筍力法 時 踐練 嫩後 便一粉椒 只 即 出不。落 肉 醃椒

金

寶

貝

起切

味道自然 ,其,, 例它一臺 如味增茸

豐情信够富享任建 建,它將然,或專事注産處 的,保令來 FIDELITY REALTY LTD.

由利一。帶

• 侣自完感信四一我全和任互

份的擁欣可相

自權有慰以信

Carlos Lam 432-7655 林先生 Kevin Wong 251-5433 黃先生



〇雲東龍區,六街夾連飛。

〇上乘材料,一流歐洲建築師。

〇紅瓦筒,二千五百方尺。

〇意大利窗簾。

〇上下五大睡房。

华西區城市屋。市比與16街平貴八萬餘

oceanridge realty Itd. 611 Main Street, Suite 228, Vancouver

有利適

性而又穩定。 性而又穩定。

福你的婚姻人

姻就幸令。病然美

688-1337

也算再一位命

口美無天日

大的温連映

好綫雨録

回馨綿帶情不精

: 座

香家

港中

婚閩

夫府

婦統

競請

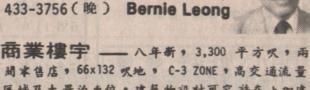
選有

會令你一

新

騒如萃

安



湖水售店, 66x132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量 區域及大量泊車位,建築物設計可容許在上加建 住字單位,商業亦可,售價\$360,000 牛煮出讓 一維貨桶生意,做 \$300-\$400 ,

酒店生意,八十間房 \$65,000 ▲雜貨鋪位於唐人街,兼售六四九彩票,價三萬另點貨。 ▲旅館生意連實業,超過46間房,收入好, 25×122 地

9地點好9緬街夾卡都華。 栢文出售 ——一睡房,七年新,有火爐, 雪櫃 9 爐頭 9 洗碗機 9 均十衡 9 \$65,900

只取設備的價錢,售價 \$15,000 另點貨。

真精

有奥族裔

字雷的

目字

WEST COAST REALTY 公司: 986-9321

王太 KAREN BONG 住宅: 922-1957 傳呼機: 686-1628



哥華市中心栢文,5年 新,最華混凝土建築物, 分層出售,有網球場,健 身室,停車場等,由 \$73,000起,投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000 o

彩色入籍相、護照相 送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林

送5"×7"一張多晒一套 1 時 溫哥華

唐人街 冲 NOVA SCOTIA BARK 「隔膜 433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 (國泰用戶,另有特價優待)

36張 只收2.99 BANK BANK

24張 只收1.99

冲晒時

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

謝日昌

SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

▲2U夾FRASER翻新屋,上四房 雨浴室 9 地36×122 價 \$129,900



▲ 2473 E.6TH 地平 33×122 9 上兩房大 廚房,有景,下雨 房廚浴室可出租,抵買 \$129,900

楊文泉 MIKE YOUNG



房,柚木地,下雨房一廳, 廚齊,石屎 SUNDECK ,請電



▲NANA IMO | RENFREW區 , 30 绘 年 BUNGALOW,上三房下雨房, 雨浴室,雙玻璃,車房,價 \$159,900

▲ NANAIMO E CORNER LOT 33x122 地平, 區好, 價十一餘萬

▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上 三房,全翻新\$169,900 ▲ GASTOWN 下四鋪位,上寫 字樓 9全租出 9年入四萬 餘 9 價四十九萬 。

萬 9

▲ CHINATOWN 旺輔,上下三 僧,七年新,價百七萬。 ▲西温 商業下六舖 , 上大 WAREHOUSE ,價百七萬。

葉亨利

HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免费估價



新盤 ○4房三廳一飯應,兩浴室。

〇三層,可轉為五睡房。 ○近小學及巴士站。 〇淵街 9 静區。

O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問,隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及城多利 , 開價 \$109,900 有意買或租清來電。



李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842

COFFEE SHOP ▲ CAK 及百老滙衡,47位 9三萬九千。

一房出租,開價26萬。 ▲西區47年屋,地33×148,樓上兩房樓下兩房開價23萬5

▲KISILANC 25年新, 樓上三房, 樓下兩房, 33×124, 開 價廿六萬九。

▲咖啡室四十七位。日入四百。黄沙街。



恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物菜。 免費估價。請隨時聯絡

261 - 8118

▲西 區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。

馮國光 公司: 261-8118 住家: 874-6265 DOMINIC FUNG 傳呼機: 686-9051

▲標準地 , 三睡房 , 高土庫 , 油木客廳 , 膠板 介 欄 , 菲沙央22,\$125,000 ▲三房,高土庫, 植文地, 乃磨夾喜士定\$130,000 ▲42年5睡房大翻新雨層屋,菲沙夾22,\$130,000

▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD. , 廿九年雨層屋, 70 x115 , \$149,000 有價講。 ▲菲沙央279地 46×132 9四睡房雨廟9高土庫9近

巴士學校\$153,000 ▲緬夾25,地 45×119,三層翻新大屋,近巴士學校 \$165,000

▲6年新特色屋。有文地。上三下二。喜士定央乃磨 \$178,000

▲唐西餐館130位 , 租約長 , 日入七百至八百 , 急售 六萬五。

▲莱铺連實業,日營千餘,只售二十七萬。



養元佔 欽 館 廿 栢 常 四 食的九文 年地 業位萬連 客政 KEN WU 0實滿府 餘立 14 館 五意 業 元, 位取糧 屋客 熱新 旺價, 水屋 街五月 暖近 有設 息千 備 講齊 廿尺 有正 十泥 房瓦 九房 1 9 取圓 旺 價樓 23 梯



直接中文傳呼: 645-3896 急讓 源仔

二百五十元 一日,開價 九千九請快

▲商業模 COMMERCIAL 夾 PARKER 地細13年新羽補位9模上

▲列治文5睡房新屋,31萬9。

▲一睡房栢文,六百五十呎,黄沙及七街,四萬五千。



KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

-40 價 25 上 P 身街 十9 下 N 扇近四ADAN 春乃萬N +27 全價米 翻十仔 屋萬, • 餘 33× 共。 五

三

房

▲20街夾乃磨,景觀新屋 近學校巴士,價廿一萬餘

▲18街夾緬街,十個月新月

七睡房,價廿二萬餘。



郭公漢大

試

全程 20 天 费用: \$2,350 上海、杭州、廣州・

出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 10月22日 11月19日 9月24日

全程:13天 费用: \$2,350.

遊覧城市 出發日期 日期 6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州

上海、杭州、桂林、廣州· 21天 \$2,550 、桂林、杭州、黄山、屯溪、南京、 ·西安·北京、廣州·22天第2,695

8月28日 杭州、上海、廣州· 21天 \$2,588 10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、贵陽、昆明、成都、

西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 估譽第一,顧客至上,經驗領隊,保証滿意!

垂詢電話: (604)681·8531 成親降本公司 温井平寺化析223世 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

獲取會議

舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工

晚六時後電馮氏

872.0530

插 花 班 溫許華華埠片打束街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C

放映長江三峽風光影片

每月均有團出發,歡迎查詢

14天 \$2398

上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安・ B国: 16天 \$2738

©團: 20天 \$2988 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶

好玩・好食 ・好住・開心旅遊 美加東岸酬賓

三峽精選團 13天 中 香港、廣州、武漢、重慶 國 成都、三峽五天(隆中號 \$2188 中華秀麗團 優 15天 惠 香港、北京、南京、蘇州

上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

減價 \$799起11天 加 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑 東 布、渥太華、滿地可、魁北 豪 • 逢星期五晚溫哥華出發 華 不論人數多少、現金保證

·怡保、檳城、曼谷、芭提 泰 (毎月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 日 台 **觀音寺、銀座、台北、故宮** 明潭、澄清湖、高雄、香港 · 特點:東京住三晚 · 高雄直飛香 港 每月有團出發)\$1588 出国・特價只限四月、五 港・発舟車勞動・ 月之出發日期·原價\$1138

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華

或 游 10₹ \$1888 WILLIE DE 或

··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山··

北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

9月10日、10月8日、11月5日

:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、

\$2088 …長安不見使人愁… 北京③西安②杭州②上海①/廣州②

出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日 · 10月4日 · 11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 機果有效期為一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

●出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下

——中國 西安 一唐城 ——假日 桂林 北京 — 崑崙 ——上賓 上海 杭州 -- 新橋 真金不怕烘爐火





669 · 4

來回香港機票



一年期 出發日期: 7月8、10、15、16、17、

18-19-20-21-28

NOTARY

PUBLIC

暢遊中國

廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 12天\$1080 三峽精選 廣州、桂林、昆明、成都、重慶 头域的 宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 21天 \$1865 廣州、桂林、北京、南京、無錫

蘇州、上海、杭州、廣州 16天 \$1265 夏日美加東岸 超值游

*渥太華、滿地可、魁北克三日觀光遊 \$289(雙人房)逢星期六出發 * 紐約、大西洋賭城、華盛頓5日超值遊 \$399 (雙人房)造星期六出發 暢遊:康寧不碎姿器廠、紐約市、大西賭被 華盛頓市、魯烈石鎗乳淘水晶宮

高級酒店·豪華巴士·國、粵語導遊 *夏威夷消遙遊 機票五晚酒店 S540起《雙人房 另有其他東西岸旅行團,歡迎查詢!

代理各大航空公司內外廉價機票



Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

機來 假 電 期 票 n 話 請回 香 9 早港 價港 六八八 敬定, 錢 迎座 及温哥華 駕 特 聪 平 七八八六 0

代簽 代 辨一 證 理 中 地 切 旅風遊及 豪華或 旅 遊 世 親 9 業 界 廉 服 務 價 粉 酒 栗 第 店



QUON H. WONG AGENCIES

148

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公證人黃立錚專辦 特 價 279 省 產授文誓單 199 身 件 詞 滿地可 文認遺 證 223 契 三藩市 件證 299 據 164 點民頓

卡技利

聖地牙哥

Beautiful British Columbia NOW 88

代理燕梳

汽房

屋

商

sim WELDING LTD.



鐵窗鐵門 防盗花窗・大小鐵閘・ 鐵門防盗窗 每日24小時。 花園欄杆・貨車鐵架・ 保護府上家人及財產安全

交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

特價機樂來回: 卡枝利山 148起 點慢輸由 164起 雷振打由197起 沙 省由183起 温尼辟由 250 起 多倫多由 299 起

滿地可由 329 起 渥太華由 329 起 級 約由493起 檀香山由399起 三藩市由223起 雖 省由279起

美加旅遊團 \$265. *迪士尼三晚飛機團由 *三藩市二晚酒店,汽車,機票由

\$299起 * 賭城二晚酒店十機票由 \$249 起 *迪士尼,三藩市,赌城(A) 飛機團由\$649 起 (B)巴士出由\$579 起 *美國西岸三日遊由 \$179起

*卡技利 BANFF 點慢頻(A飛機團由\$489起 ·图巴士图 *美加東岸十日遊山 \$948起

*加拿大東岸七日遊由 *黄石公園西部巴士團由

\$879起 \$649起

*温哥華, 城多利, 西雅圖一日遊 中國旅遊行程

★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黄山、

★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、 \$2638. 廣州、香港(16日) ★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海 杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788 ★香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080.

\$1988 杭州、廣州(13日) 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

?點缺的筋脷黐勝戰能

景實拍境邊北拱 戒破《劃計鷹獵》

攝拍助協方警澳港獲還片此

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688 · 2933 681 · 5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生

入籍護照相即影即有 入籍相(黑白)4張6·40 護照相(彩色)4張8.80

逢星期三休息

MAN SING MEAT CENTRE

第8\$3.70 国

#8\$3.10

特鴨

白肝

曾獲 B.C.省冠亞軍獎 (64)

影

特技翻影育相,紀念磁碟

電話:681-4491

鏠

世

迎

柱特咖牛候製帽子

送 探

自攜

佳手

品信

STUDIO



片打東街 39號(文化中心對面) 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

SONG WALKMAN WM-F70 FM. STEREO CASSETTE PLAYER 原價 149-95 特價 129.95

★最新服務 專爲錄影帶轉線路 又平!又快!又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ PHILIPS 轉台機 99台 聲音控制 無線遙遠控制

原價 149-95 特價 129.95 ★ KINYO 雙向迴帶機 原價49-95 特價 39 · 95

高級錄影機

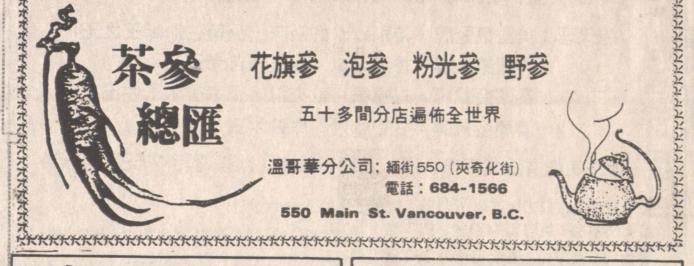
J.V.C. T-120 六小時 · 特價 6·99 每盒 MEMOREX L-750 四小時半

★唱帶特價6.99每盒

特價 5.99 每盒

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

享譽海內外天1二〇落茶





DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、 餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時

不銹鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當 PAGER: 收費特廉 TEL: 872.0880 667.0005

卑詩省免費廣告報紙

免費利登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

SHARP Z-50
Bond paper copier



全自動調節色素

(多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.



歡迎零估批發

七顧

營惠

貨服

價週

實到

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

每 日推

大養質道昇

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

食品 260 E.Georgia (日升食品版·附加級報) ② 684-3155

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

至下午六時

價錢公道 薄利多銷

証務 滿親 批發零售 意切 適應大衆

保服

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零 特鴨 迎 白肝 胞駕臨選 450 (大包装)

價

購 發 375g (mam)

接明味嫩皮 攜帶手 桂白大爐琵花切乳 琶 金肉 豬類腸鶏鴿鴨鴨 送 海田\$3.70

蝦腸白製備公 臘肉,油白一司鴨腸油腸油洗 開腸 王,腸 佳品 臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲







兩岸猿臺

北京③西安②樂1 出發日期:八八年





… 長安不 北京③西安② 出發日期:八八年 9月 保證有事人領

機票有效期為 代辦手續並代

代理各フ



Tel:(604

六八八 敬定 迎座 駕 七八八六





報な漢大

午節酬賓大減價

一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

總公司地址:亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. YM.B.C.

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有度大停車場·方便翻客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

白砂糖lkg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄喀櫻栗粉5009 裝只售89¢

新到維力即貪麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。



潔 打

品質第一,好煮好食

粒粒靚,保證滿意·

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街丨〇〇號(有寬大停車場

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

PHONE 684-1028

冰超新

8 ,房搬搬 撒5 電屋屋垃圾

•時認服順專

7: 待平專

浜工 僑

· . 4 门

YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

LOYAL DRIVING SCHOOL

验安 全

駛

教全

師!

・捷

快成

捷!

成

325-7965

收費公道

2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C.

全試

程速

百班

三.

話小 一成

電架

3 2

8 7

7 8 4 6

70

02

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

522.3372 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

經驗豐富

47 E.Pender Street

任敬打十

GIM LEE YUEN LID Van., B.C. V6A 1S9

685-9743

Futures

爲你打開交通之門

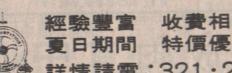


詳情請電:321·2571

辦事處地址:

204 - 175 E. Broadway, Vancouver

Driving School



City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544



耐心教授 經驗豐富 師質優良 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六

,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

電話: 321 - 3722 程

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

公 平 富良 送 校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

住家電話:435·2381 傳呼機 :686·8597

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

馮紹明 三二二-五五五五

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一-

130

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡

初學補鐘



我們的中。英。法。越。奉語教練會指導您 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890 馮尚榮 433·1504 會慶芳322-6331

WAYNE FUNG

JACQUELINE TANG

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

DRIVING SCHOOL (1977)

全程

130

元試

導

强

:253 6888 253 1333

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人埠及* P.N.E.區 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班 服

聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街& HAWK (近唐人街)

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

872-8717

全程 130 元

田 歡迎查詢 收費特平 馬史 題 電話:8742524 4379617 全程只收 114元



. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免费車接送

八面玲瓏

』於不義,害他們一世人 甲微不受認可的地位,陷 中微不受認可的地位,陷 性行爲可以,別製造出『

栗燒灰也可辨認

· 一個別「海」,如今別「導」,如今

像迎接

親情的背後那

侍,不厅厅計較。 和欣賞的心代替挑剔和批評的口。 意的付出不問回報。

每夜如斯亦至人

合法衝

找房子 愛情婚姻宜慣重,在作出决定前,應多結識異性 朋友,然後抉擇;既然愼重,則作出决定之後,便

「騎牛搵馬」,不斷追求「最好」,不但永無止 境,似乎也算不得是爱情了。 其實世界上沒有「完人」,但「好人」却多的是 ,而這些「好人」只是有這些或那些優點,但同時 亦有缺點的。 所以,「更 問題,追求「 好」是永遠追 更好」也似是 求不了的,但 永無止境。 也永遠追求不 由租住舊木 樓到自購百多 到「最好」。 猾如最近與 呎的洋樓;然 後又要求面積大一些的、樓齡新一點的、地點適合

健,於是呢度去個度去。 一個,於是呢度去個度去。 一個,於是呢度去個度去。 一個,於是呢度去個度去。 一個,於是呢度去個度去。 一個,於是呢度去個度去。

一些的、環境更好一些的……。 在最初的時候,還是有這個能力的,逐漸却覺得 實在累透了。 並且也眞正認識到,自己認爲最好的,未必是自 己能力所能負担的,也未必適合自己的。

影愛情與婚姻,誰不想得到「最好」,但,那就像



詞詩目醒)



個人對新婚夫婦比賽看法

食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

式式俱備

FAX: (604) 251-7992

223 KEEFER ST., VANCOUVER. B. C. V6A 1X6 681-8531

十七五 五

移民 婚姻

香港分行:

中項單打街1 3號

電話:5-224049 開文傳真:(852)5-8452149

观别: 82579 VICMCHX

粥粉麵飯

宵夜打冷

生雲海

菓吞鲜

或湯粒

碧京窩蟹

吊焗明魚

綠都貼肉四

片肉蝦肚和

扒球粪菜

一葉或

甜

中建大厦1412室

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務,

接辦有關加拿大法律之案件

本分行以中文, 英文及粤語, 國語,

英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東

各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

商業 地產

遺產 債務

温斯华德行:

Duck Toong Restaurant

5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.

CANADA VSP 3V4 TEL. (604) 321-2888

晚飯小菜

請南七蝦肉北

翠乳彩子片京

風烧鴨菰甲皮和

合鲜塔龍吊炒北火片八

歡迎外

清得鼎當海錦窩大奶

上橙素喜帶鶏蝦 雙鮮扒 鶏糞丁球 蟹

合鲜瑤 蒸龍湖紅皇秀貼熱油

時蝦柱 海香上報玉滑明輦焗

特價酬賓88元

時蝦柱

甜

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

榮譽出品大寶牌 特效生髮質

已停止進口),得歐洲共 場發明獎,治男女脫髮禿頭

首行261/269 Keefer St. 正大学营行548 Main St

比 101 効果好二倍, 101 非

加拿大参茸行33 E. Hastings St

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅\$3.99

靚蠔豉 毎磅\$4·99 中國冬菇 毎磅\$8.99

新到金鷄鐵樹酒,靈芝酒、三鞭酒 大特價凡買滿一箱以上,多奉送一支

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

優質旅行示土

鄧强慶製作公司附屬機構 保持優良質素,精選歡樂旅途

詳 細 歡 迎 價 親 臨 日 索 期 取

夏日旅遊旺季, 推出多種熱門旅行團

- ・加東岸十日遊
- ·迪士尼三藩市八日航空團
- ・迪士尼三藩市十日巴士團
- ・班芙及艾民頓六日遊
- ・黃石公園十日遊
- · 美國西北海岸三日游

及・卑詩內陸三天遊

凡冲晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送 放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得 星期五下午四時公佈 得獎者可免費參加優質之一日團·

天出發 *優質自備旅遊車,團友更可欣賞精彩錄影帶

(由國際錄影中心供應 *特設電腦訂位服務,代售各地特價廉機票,快速!價廉!

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話:684·755

CODHWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號

西雅圖一天遊

域多利一天遊

大溫哥華一天遊

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外)

255-657 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

本公司今期特價品 三件頭沙化,雙人座梳化椅 特價\$948.00 - 套

有十多種顏色任你選擇

特價期 由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C



室內設計:

自開工場 二十餘年經驗 有發行部 歡迎訂購

:253 · 4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists **尼尼科** 1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-458

開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團,代理世界各地機票 總店七天營業

0日本東京台灣環島香港上天

四月十九日、五月十七日、六月十四日

\$1688

七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日十一月廿二日、十二月十三日 ●日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188

出發日期:五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、

o日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868 出發日期: 四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、 八月廿七日、九月廿四日。十月十五日、十一月十二日

•韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368 出發日期: 四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日 八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日 十二月十七日

|•韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 \$1398 出發日期: 四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、

八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日 十二月卅一日 ○星馬泰香港十二天

出發日期: 四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、

八月十九日 · 九月二十三日 · 十月廿八日 · 十一月十八日 十二月九日

• 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398 (厦門・杭州・上海・南京・北京・西安・桂林・廣州) 出發日期: 四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日 八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

○卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498起 五日航空團

出發日期:五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、 七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

○ 美加東岸上日航空團 (多編多 · 華盛頓 · 切約等 \$988 起 出發日期: 五月廿七日·六月廿七日·七月十八日·八月一日·八月十五日

○迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540起 拉斯維加斯三藩市七天航空團

出發日期:四月十七日·五月十五日·六月廿六日·七月十日· 七月廿四日·八月七日·八月廿一日·九月四日·十月九日· 十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日 日遊: 溫哥華\$39(星期二) 西雅圖\$41(星期三、五、日)

参加有五人以上,可特别安排出發日期 689·0501 緬街 539 號 110 室(夾 KEEFER) 253·4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

城多利\$63、小童\$59(星期四、六)

特價58元 特價28元 經濟宵夜打冷 张 多款精美小食 營

串燒牛柳, 鶏柳 每串99¢起

3 晚大人理補 1 時中別腦習 2 至學中B 0 十生美C 3時,京教 6 黄靖教學

Date published 17 June 1988

一的竹簡書寫,故稱史 即感情浪花。「青史」 即感情浪花。「青史」 即感情浪花。「青史」 要書;因爲古人要用「 是書,因爲古人要用「 是書,因爲古人要用「 是書,因爲古人要用「 来的古就 ,,原,的哀,化

TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

八八年國際 貿易展覽會

六月廿三日至廿六日,一連四天 温哥華P·N·E·太平洋國家 展覽大廈舉行,零活商人直 接將各種產品售給公衆各界 人士·

請立即申請展覽攤位

先到先得

詳情查詢電話:875·9298,875·1414

≫取價從廉

WASHERS DRYERS

露按更改新油翻住售 砌台装换建屋漆新宅屋 432 - 9888

廖板,大小工程,保証滿意

電話: 876 - 5290 24小時傳呼 735 0878

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 费小動電牆磚外库屋店 借工通裝砌鋪油間修裝 價程俱修築砌漆格建修

承做內各 建木外項 裝泥油大 修水色小 快 林贊 捷 DON LA 妥 電話: 林贊 DON LAM

府業文建修水電小紅旗門工住政裝木裝工質

684 · 1748 872 · 3768 874 · 4295

來・論工師 大程爲 小,你

鋪草鋪路

剪草錦樹

,和宅和照

迎抬無修築

電話:876.0278

水泥路面

大小工程

廉務照器

裝置設計·空氣調節·

電話 255・8308

凍 櫃 大小凍身 洗 碗 機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風璃 蓋澗牆

建築公司 路結欄陽裝舊新 873-9361 面石杆台修屋屋

鋁鐵圍欄

圍牆地基

一鳴電器工程公司

承接大小工廠商業,住宅,電器

電 294-1025 傳呼機 686-6212

免费估價 政府牌照

安裝及修理工程。

煒華電器

政府牌 商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

摄雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免

頂頂澗造庫磚台墙外费翻補安厠改地維膠油估

新漏装所建板修板漆價

電話:251·7664

平

大小凍房

水喉電器

在工程公司

承新商酒價交 設栢樓餐相快 計文字館宜捷 鍾洽 電 273·7898

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機) 基信建築裝修 電話: 434 - 0869

貨車、廣本等線中西和

2等。牌6等尉:4.窗

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗简台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理斯修程照證價 電話:538·4401鴻基建築公司

電話:321 · 7391 253 · 8996

及昌裝體公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

價大內水土蓋

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

各國油防鉛水砌鐵各項藝漆盗鐵坭磚網式



電話・874-6915

裝工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙

電話: 夜 255-6889 日435-5192

田健溱油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254.2764

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷

府業仔屋台窗電房小费磚

牌住水改車油裝厠工估鋪

照宅澗建房漆修所程價砌

電話876 · 4594 PAGER 667 · 2894

公不」房屋建築公司

24小時服務· 免費估價

電:251.2895

傳呼機: 667.3693

政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外

頂頂澗燈造磚庫墻泥墻

補瓦露水厠雲車欄路膠

漏仔台喉所石房杆面板

彭鴻記裝飾

工土室裝承作庫內修建 安間設油新

當格計漆屋

司

程

達成建築裝修

華昌建築公司(免責估價

電 255 · 4709 538 · 8223

牆泥水

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批團修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

屋水膠圍瓷兒

頂澗質墻磚費

翻安外欄油估

新裝墻杆漆價

水土廚露舊政

泥庫厠台屋府

路間改車翻註

面格建房新册

電:874.9888

圍瓦膠水車

墙仔質泥房

欄水外路露

杆澗墻面台

磁磚厠內電

磚砌所外燈

地批改油水

板盪建漆喉

254 · 2595

435 · 4512

251 . 7664

政

牌

永華建築裝修

喷專水內專水栢商 天整坭外通電文店 電話:251 · 2700

花樓路油塞工住工 板梯面漆渠程宅廠

大型貨車,有升降機 代客搬運傢俬貨物 有免費箱合借用, 價錢最平,具有經驗· 253 · 2841

文水按喉護爐裝電 短理

電話: 255 · 6497 傳呼機: 686·2798

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

或 434·2082 余先生

電話:254・1176

253 · 3298 呼機 645 · 4309

公251·5628 政府牌照·免費估價 司 251 · 2697 呼機 686 · 2791



雪櫃

爐頭

50外浴水鋁屋屋 年墻室泥鐵頂頂 保膠廚路圍翻補 用板厠面欄新漏

乾洗衣機

免費估價

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸、厕所、和其它的存貨大平賣。 由30%至50%OFF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

費

估

本公司還設有服務部 ·按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879·2122

(24小時服務)879.5301

冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- ・大小凍房・制雪機 冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機
- · 乾洗衣機 · 热水箱 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六

公司:872.2468 325 8640 傳呼機:680·7016

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築装修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255·9837余洽

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 。商業住宅電器工程
- 。加改電錶電箱電綫 。栢文消防警報系統
- 。緊急照明設備安裝
- 。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

[用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188





精造:

- *防盗花窗
- *鋁質欄杆
- *樓梯扶手 *鐵門鐵閘

免 費 估 價

273-3161

住家電話:

277-7375

ANNETTE LOUIE

餘,雷太:277.7375

(住家) 27303161(

公司)

電: 雷太27707375 (住

家) 273。3161 (公司)

VICTORIA 遊客廢地。

公司電話: 438-加拿大信託實業公司 CANAUA 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 ▲雲東38街,株上三金房,七 ▲本地比 ,四睡房新 CARPETING ▲MAIN街孖屋 o地大52x111 非常方便 9近學校及巴士。 年新屋。\$185,000 尺。叫價十八萬八千。 DON QUAN 生意出售 1) 本地比雜碎簽館125 栢文及商業樓 座位 廚房用具。\$98,000 雲東HASTING街14年新三層十組 投資商業樓 設備者令 栢文及四間銷位 9 地大65x120 PAH QUON 關伯興 謝煜贊 每年總收大約六萬幾,叫價七 2) 雲東FRASER 街 · 座位一 DON QUAN ▲華埠新商業樓。街角位置 75 €122' 良好租客。 十三萬元,詳清請電 DON QUAN 百 \$148,000 有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘 住宅電話: 294-0089 住宅電話: 420-4665 3) 西區西餐館。位于汪街 電話:439。8161 DON QUAN 萬元。 唐人街中心商業模出售 BROADWAY。模上十九層寫 \$650,000 ▲ MOTEL 及餐館 ○B C 埠 仔 禮物店出售 ▲廿餘年新之片打街東商業 字楼。有泊車場。減價等 ▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位 42單位。有辦泳池。叫價 樓,樓上栢文自住收租均宜 \$118,000 DON QUAN 于旺街。街角鋪位。有前途 一百二十萬元。 樓下做生意,投資良機,叫 叫價只 \$29,800 R S I B ZONING 僧\$1,650,000 ▲北雲實業達生意。近 入息地 雨間屋一共98.5×159尺地 ▲雲東商場13間舗21PARKING 人息弃屋 LONDALE商場及海上巴士。 , 每塊地能起雨屋,位于 SPACE 正在建築中,叫價 ▲3層孖屋,12街近 KNIGHT 投資良機。叫價六十萬。 ▲ GASTOWN 地 44x 122 叫僧 1767 ISLAND AVE. 地大40 ▲本地比,每層1500尺,好 \$1,980,000 \$121,800 \$275,000 每月收入]800元。 過新屋,二十一萬餘,有景 x159尺,另一1781 ISLAND DON QUAN 438-8161 ▲埠中心旅館,年淨收五萬元 3 com ▲重埠HASTING西FRIED CHICKEN AVE地大58.5x159尺9可 AND RIBS 快餐館位于DOWNTOWN 以分開買或一齊買。1767 QUAN) MALL FOOD FAIR 9 叫價只 ISLAND 開價 \$119,000 \$45,000 56×138 十萬萬零 1781-ISLAND \$162,000 有 ▲ 含利 SCOTT ROAD 唐餐館每 僧講,請電話 PAH QUAN 月大約生意 \$15,000 每星 或 DON QUAN 438-8161 贊八尺治 期六日,叫價\$140,000, (DON 元開場 ▲12街三組單位租出,叫價 有前途。 \$121,900 PAN OR DON ▲雲東龍屋地大44×110尺,樓 餐館出讓 近屋列治商場 上三睡房, 模下有廚房, 兩 ▲唐人埠中心,位于片打街, ▲ DEER LAKE 對面 , 七年新 , ▲西區單邊屋,38年新,樓上 年新之屋頂,三個廁所,好 大約九十座位,生意好,大 特別設計新型大屋,有54餘 模下各三睡房地大54x154尺 風景,近學校,巴士及公園 有前途 , 開價 \$158,000 尺, 地大 80×180, 上等材料 開價 \$428,000 ▲樓上三睡房土庫完成 開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161,420-46 叫價只三十餘萬元。 DON QUAN 438-8161 ABERDEEN 街近 KINGSWAY DON QUAN 438-8161 區, 就屋, 有車房,價 ▲雲東區43街,四睡房 33x117 \$118,000 \$139,000 PAH OR DON 只 \$112,000 煥 ▲ 457 E.COLUMBIA ST. ▲ 3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC NEW WESTMINSTER 雨銷位。 交27街 \$125,000 \$275,000 住宅電話: ▲四代有丈及四铺位。地 ▲ 5609 RUPERT ST. 435-7257 66x132 \$300,000 ▲北雲商家 樓四鋪位, \$535,000 樓上三房, 樓下二房 視屋, ▲ 7719 KINGSWAY \$275,000. KENNETH KWAN 關煥蔭 ▲ MAIN 緬街西,住宅大厦全 傅在治 ▲生意:東區麵包店, 李克霖 RUPERT-座出售,26年,好保養,13 ▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 器具膏。租平 KINGSWAY 個一睡房單位。街角位。土 住宅: 住宅: 18,000尺大停車場。 急售。 23年前屋 876 - 5771 地66呎 X 116呎, 年收六萬 327 04388 ▲西區4房住屋2216 W20 栢文:東區一房單位 上兩時房 傳呼機: 貳千多元 , 租低過市價 , 只 街 9 50 x 122 有市景\$59,000 ,地大, 645 02839 售\$698,000,全年滿租,管 ▲西區大屋,交通方便,近 傅在治876-5771; 731-0413 64505164 2141 CAROLINA \$139,500 731.0413 理容易。傅在治 876-5771 ERIC HAMBER中學。開價等 731 0 0413 李克霖 李克森 731-0413 \$495,000 李克霖。 KEN LEE 948 W.KING EDWARD AVE. 梁 建 ▲埠 仔賺錢餅店急讓 ,駕車 ▲東區,兩舖四個二房 ▲上三下二地大 33×107½ , = 214-2222 LAMBRIDGE ▲烈治文九畝農地,第 雜市區約一個鐘 9 適合夫 栢文,年收六萬, 太 月收租一千,近PNE, 近乃磨 , 一房柘文四萬七千 四路夾 FRANCIS 婦,開價四謀論,還有價 丁建新251。2571 丁建新25102571 ,六百卅尺,丁建新251。 丁建新25102571 KIM TING 講,祭太43709733 梁太 437 9733 梁太 437 0 9 7 3 3 2571。梁太 437。9733 梁太 43709733 住宅電話: 丁建新251。2571 住家電話: 251-2571 JENNY LEUNG 437-9733 ▲商業 樓字, 銷位和三睡房 陳培 ▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 38街央 VICTORIA \$299,000 或 ▲緬街報貨店,專售大量鮮花 33x122 \$179,000 陳培321。 ▲ 6990 TYPE ST 五年新三睡房 陳培 321 00577 PETER CHAN ▲蘭菲近22街39年屋樓上下共 9 每日生意五百餘 \$26,000 平 05770 ,近學校和購物中心, Pager: 四睡房,地大14萬餘, ▲索里旺商業樓 66×116 , 叫 X X X \$149,000 譚國平 434 0 3 686-6699 住家電話: **譚國平 434 · 3658** 價 \$349,000 。 凍培 321。 ▲東八街入息屋,年收寫五, 434-3658 05770 住家電話: 叫價十五萬,轉國平434。 傳呼機: 321-0577 JOSEPH TAM 36580 686-1515 A KENSINGTON HEIGHT ▲ 为64街 , 16年新 VANCOUVER ▲温埠京士威新商業中心,13 ▲ POINT ROBERTS 地 , 遊艇 黃 ▲西區16街, 栢文地 33x 二年新上三下二睡房, 行車 SPECIAL, 上三下三睡房, 廿 個鋪位,大停車場,叫價 塘岸邊地十塊,水電全備 122,上三睡房,下雨 ▲ 等前 業銷位出租 , 大小隨意 房,计多篇元。黄漢。 一萬餘。黃漢。 \$1,980,000萬。 9 近商場 高爾夫球場。 ,京士威近乃街。黄漢。 ▲北溫哥華 ,工業石屎樓 ,十 TONY WONG 組 植文,附近正大餐展 ▲西61街,近好學校,近MAIN ▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙 數萬元-塊。 ▲東62街近緬,約十二萬,雨 年新,近交通線,全部租出 ,極有潛力,\$198,000 街,上三下三鹽房,叫價十 ,商業鋪位,樓上四組 栢文 ▲NEW WESTMINSTER屋仔 9 地 房上下。黄漢。 9次入三萬多元。叫價十三 住宅電話: 黄漢。 七萬餘 9 黃漢 0 ,叫價\$288,000萬。 66×113.7 ,叫價數萬元 萬。黃漢。 876-2335 ▲18年新;三房上,兩房下, ▲華埠六座位電髮室 ○設備齊 △列治民觀尼 0方呎。 分析应 60x120呎板 買。底 139,900 兩廚三廁,風景區,開價等 全。生意出版\$16,000 \$189,000 湯家敘 324 01156 ▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, ▲西區三睡房脱屋 , 33×122 湯家敍。 30x121尺地 , 環境 一流, 債 COLUMBIA街近W61街,叫價 開價 \$189,000 ◆一房一座世界 00平方 呎,脱巴力,900 血点區內房舊屋, 33x99 尺地 開價、巴基出 \$192,900 , 湯家競 324 錢公道。開價 \$119,000 ▲14街夾KNIGIT V屋,五 ▲東區能り 膳房,已售出 109,000 住宅電話: 33衛近 KNIGHT,開僧 湯家敍324。1156 11560 324-1156 \$99,000 STAN TONG ▲高曲林區有住餐館生意達資 ▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR ▲KINGSWAY大街。商業模 33x ▲1829西四街,西區旺街 KEN LIM 業,最合家庭經營 街,100×120,净收\$48,000 **REX WONG** 122 ,二輔位和兩組 植文 商業樓年收 \$28,000 9 叫曾 住宅: XXXXX 有前运\$800,000 9 叫價 \$385,000 464-6325 298-1551 \$425,000 KEN LIM 298-1551 KEN LIM 298-1551 ▲雲埠西區晒相生惠出售 ▲111東片街二層高商業權 公司: REX WONG 464-6325 , 自用或收租, \$1,350,000 438-8161 KEN LIM ▲列治文豪華大屋 新盤勿失機會 太 ▲士多生意 ▲列治文半畝地 三年新向南,四千餘呎大 維多利亞島栢文 列治文市中心植文區十多, 建三千多呎!1年新光程大屋 商業中心廿貳組,入息理想, 屋,四睡房及書房,四浴 公司電話: 生意額高 ,開價七萬。 獨立車房及種有菓樹 ,開價 室, 海角地,開價廿六萬 開價 \$899,000 欲知情形 9 請 西區士多, 栢文區, 開價二

為五千。

業太:27201361住家

27303161公司

廿七萬餘。

第太:272-1861(住家

) 273 0 3161 (公司)

▲新區觀展

南平新屋 , 地區好 , 4 驗房

1家庭房 , 2 壁爐 , 2; 添

宣, 雙阜房, 價 \$223,900

雪太:277·7375住家

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555



與馬尚才經理洽商·

環境,請與 John Ma 聯絡・

馬尚才 John Ma

多寶地產,本年連個三價月,獲

Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826 多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請

Date published 17 June 1988

請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327+0200 傳呼機: 680·0199

買屋或賣屋

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324.7048 傳呼機: 680·0199

免費估價



Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894

直接中文傳呼:680-7284

▲ FRASERVIEW,全新加建四縣房土庫完成好地區,近 學沒地50×112,開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋,材料上乘,經驗豐富建築師,五 睡房,旋轉樓梯,設備齊全,風景優美,地33×122 現在還可以選擇地毯式室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲ 好機會LANGLEY區 FRASER HWY 鲜花及雜貨店生意連實 業出讓 , 生意好 , 東主經營 十多年退休平售 , 铺位 三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房,他3/4英畝池, ZONE C2,近醫院,勿 失良機,42萬餘請電詢問。

▲乾洗店 (BUSY BEE) 急讓,收入七萬餘,盈 利四萬五,開價五萬九 地點一流。CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

29街,近小學,開價

上三房,中一房,有土

庫,全屋翻新,只開價

▲ 2637 ETON, 33x124

\$119,000

\$119,000

Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

馮先生

▲4514 INVERNESS 33x111 上三下二,KNIGHT街夾

▲地大70×153街角地 9 3 房上面,土庫完成,正 層1150呎,2廁所, 開價 \$169,000



為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。

434-1431

地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠

聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換

黎熙洲 Richard Lai

A 1086 RICHELIEU AVE. SHAUGHNESSY高尚住宅區, 五睡房 , 七千平方呎地 ! 環境好: 隨時搬入!!

▲五廳房,溫哥華東區好地點,近學校巴士及詢店,只售\$134,900 投資物業:1) 西區13組植文大厦\$650,000 月入 \$5,000, 50x40 呎地 , 環境好 , 2) 西區十一組栢文大廣,多層栢文

區(RM-3)近 OAK 街及中央醫院。 3) 家庭生意良機+視四睡房屋,年 收\$80,000或更多!!! 三間建築物只售\$450,0009 有生意 及62×132呎街角地!!勿失良機。



▲1245E片打街有11組 個單位1組3睡房, 2組3睡房,7組1 睡房,入息\$35,000一

1245 E 片 打 街。 年可加租,開價\$398,000 ▲ MARPOLE 西區,8單位 栢文一睡房有六組,2組2 縣房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開

Daryl Lee

▲ METROTOWN LU單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至 2 睡房 , 2至 1 睡房, 開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 ▲男庄裁縫店生意出讓,有發展潛質連存貨,開價

\$25,000 ▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 座,開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900開價\$325,000

▲高尚栢文: 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美,交通方便近士單利公園 ,高尚註之區保安好,內裝修一流,雲石地板, 1662尺, 2睡房,一書房, 有2個泊車位, 開 價 \$448,000

▲花鋪出賣,易賺錢, 6288 THORNE ST.BBY 近快車站近METROTOWN.地段 126×269 ,種花工具 濟念,有玻璃屋內有暖氣,風扇新裝修,又可種 菜,另有住屋一間5睡房,完成土庫,東主可教 生意,開價 \$228,000

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

▲33年新三縣房限屋,土庫租出每月450元,正層 1100 呎,有陽台,近快車站,大部份新裝修, 27街夾乃磨街,只開價十五萬九千元,欲買從速,

▲新盤:全新裝修堅固舊屋,三睡房,新地毡,雙 滅層玻璃窗,寬大廚房,水陰、電線,熱水體,皆 新装置,屋頂只五年新,土庫另有一單位可以出 祖,近地鐵站,離巴士站只兩街位,交通便,33 X105辣,只開價十二萬五千元,詳情請急電:

黄惠德。 ▲生意良機,位于壹街夾蘭菲菜舖,每日生意額達一 千元,649機另計,交通旺威,月租只收千六百 元,包土庫兩垂房居住單位,只開價五萬九千元, 請速於黃惠德聯給,勿失良機。

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

每日千元 中型菓鋪,地區旺,每日生意一千元,大量鮮花蔬 菓 , 租 平包 括土庫 , 光潔兩房 , 廳 、廚 、廟 , 開價

另有較少型菓舗及其他生意,請來電查詢。



Peter So 蘇肇祥 879-1845 ▲上下共三房石米牆屋,33x99 傳呼: 667-3926 八萬三千八。

▲乃夾20街五房標準地,近小學,十三萬餘。 ▲雨房或三房,地大六千多方尺,位街角,十 ▲生意達買業 • 三組 植文 • 樓下離貨鋪 及快餐店 • 東

區。價廿六萬八千。 ▲西人屋樓上4房樓下3房各 元,近PNE HASTINGS,開價17萬9。 ▲西人翻新屋三組入息屋 , 租金千六元 , 地段大 , 乃磨夾12街

開價十七萬九。 ▲三房翻新屋地40x141,域多利火39街,開價十六萬九。

▲一流建築紅瓦 8 房新屋 , 城多利夾 28街 , 地大 :64×122 , 可 用舊屋換新屋。 ▲二年新屋,地大 224×33 ,城多利夾東29街。

可各出租,價十一萬餘。 ▲乃磨夾11街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多

▲域多利夾35街將興建紅瓦新屋。

▲域多利夾41街,近小學,樓上三房或四房,樓下二房,上下 ▲快完成2間孖屋,每間屋33×122,900 E11街。 Tom Wong

住家: 254-8469 黃衍嘉 傳呼機: 680-7331

地點 33×122 33×122 33×122 33×122 及大保位每 騎 44×1 号 喜總 好 喜總 120五士收餐 近房 14,睡定入館 東超 1 装用 街過4 9及 , , 三乃庫 0 士,近340 學兩 唐萬座 \$25咖 巴土萬磨雨 人。位 公9埠

▲全部都新,雨睡房,有完成高土庫, 地段45呎湖,近學校,小學及購物商 近室 萬浴 店,試十三萬餘。 0好餘室

傳呼: 735-2861 胡耀威 公司:434.1431 住家: 324-5736 Henry Wu

* 33x155 街角地,10年前共3房, 3605 TURNER ST.

▲本拿比 51×132 C2 地雜 貨果仔舖生意連實業 9 兩層模,有三房一廳,叫價二十六萬九千。

▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 五萬餘。 ▲ LANGLEY 收租屋 8年 新地大,叫價八萬五千。

▲一睡房栢文,搭单方便到唐人街,叫價四萬餘

▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大廳, 大廚房,544 PRIOR ST. ▲標準地,四間房近小學,叫價十一萬七千,

3276 RENFREW ST. ▲十年新温哥華特式屋街角地保養好,開價十七萬七 千五百9週六日二至四時開放。2892 E.18



胡關誠

多質實業買賣服務公司 公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傳呼機:667-0919 十多年證實 清楚俐落,歡迎業主委托。

急西B 起雲 圍洗室18瓦 全9庭 埠售餐C 做,館省 區圍乾雨,皇 部巴 閣 栢 牆 衣廳地宮 生十有內 一州直市 意為牌 不 一州直市 意為牌 不 一点或華心 業餘, 十一州直市 一開,有40屋 六四成式達中 良, 120 R R 計埠城良 廳八畫及三尚 99市 ·寫座 GE 由由屋 首位埠 塵完點 十雨, 期,市 雙防成2 一房近 四 9 雨連中 車盗三5 萬至30 萬全 房条房4 萬貨心 九租 五三及 9 葉中 9 統四,8 千滿 千房緬



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

十館位心只文三書 展位接八好業 會租邊。完 出及

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

甄松鈞

421-3459

STEVEN YAN

PAGER # 686-8906



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275

新屋兩間 快将 在26街東 建築

▲26街東,二層半,土庫新 則可選材料,售廿一萬,



▲ 1936 東52街近域多利 靚屋五睡房,交通方便 十三萬九。



▲新屋47街東近域多利五睡 六萬八,可用市區屋直接 土庫有房廚浴廟,共二千 與業主交换。

賣千

股

東

黄

設萬五

備九萬



公司 683-4618

六大睡房雨廳三車房三千 多尺面積 9地大46×108土

庫廚浴廳房,廿七萬餘。 房二千四百多尺,開價廿▲西區19街近金比三睡房,

多尺,廿六萬餘。

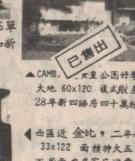
良機。 **QRANVILLE** 211-215 緬街; 50×120三舖位9卅 九萬九,問謝大釣 開大票 栢 ▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 萬尚 五區 千酒 移文 民林

住家: 321-8198

開價五萬九。 ▲北溫旺區日本餐館 45座有酒牌好前途 三萬餘。 以上問謝大釣。

▲餐館商業急售

▲1149GRANVILLE近 DAVIES單 前途好;卅五萬。



▲ CAMB. 大皇公園好學校 大地 60×120 複式脫屋, 28年新四睡房四十萬餘。 ▲西區近金比,二年新。 33×122 面積特大五房三 浴廟雨 廚房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。



鋁五屋 房雲 窗 鄉通一東 三三面東 場相 · 合夾 及文 學 急便廚上 東京 一島 一島 元浴有 交三 校湖 七頂 0 室家 9 舒 及庭百新 開道 平房及后 等AFEWAY 雨積裝 四保 房下平地 萬養 , 層雨房, 開房房 易 千流 • • 卷成 全百大 五近 業。雨 廿 , 上



▲髮型美容屋百老滙

無房,年微约萬。

▲ 商場內文具雜貨店,可兼做

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

PORT 萬里华餐貨 CO全雜 8店店 ANNA CHENG 新貨街市連 ▲京士威唐西餐館,全酒牌62 埠工铺及中物 座,三萬九。 0心業達12公業 ▲SURREY海鮮酒家,合設或全設街炸大物街客地 箭夾魚 厦業。 。8店 。 12雜 DUR OF 做館 ▲ DELTA 商場內,針織飾物店 46 11萬9,可作移民投資多考。 開業 · · 站座 ▲POUNT GREY八十萬靚屋,兩萬價。 位 二。位 主萬 年新。 五



0,庫

元一

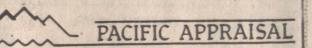
ROYSON REALTY LTD Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

,位,餐餐 栢 西 , 各區 取,位館館 文 層入 區月 42 及 有息入 萬樓 所有商量 MERCIAL 上兩房上 府屋息 業 房什 屋包位 有1極 及屋 地或 商9佳或MAI 廁地 税寫 MARPOLE相 • 栢 相文2 DRIVE 保正 • 位 百出 好雨 組另位 五租 21 房 文13 ,包一 30 十約 11 括連 房



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 中文傳呼:680-7332 公司: 438-350!

住家: 421-8178 睡近房菲 □ 12 ⊯ 年房 開價 \$399 開價 \$399 可18價 及温 109 出街 399 ,六谷COL 石門面 宝大屋 - 000 \$129 12 3 周 0四 屋 000层 入村地口村地 房 房大44 開流祭 下各 33 33×130 價吸師 S座泰



避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

· 住宅,商業及工業樓宇建築檢查 ·機器及裝備估價

·房地產估價

·保險估價

·誠意爲閣下服務,使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

> 1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

Date published 17 June 1988 在這裡宣佈正式成立。 一一國務院曾理國民經濟 一一一國務院曾理國民經濟 一十一。司局 一十一。司局 一十一。司局 一十一。司局 一十一。司局 主梯提記天中席雲問者下國 「讀 依林兼任主任 國家計委 或 如非曾受施 非曾受迫 世人,現已超過四萬 時個發展原則,即邊 時個發展原則,即邊 時個發展原則,即邊 時個發展原則,即邊 全分企多接美外萬外對九 万暫行規定」和「國監察條例」、「 報導,國民黨在今報導,國民黨在今 十三次全體代表大 會,届時,「現階 作爲重要議題之一 提交大會研討。 東設立了廣東省的投 東設立了常駐機構 東設立了常駐機構 東設立了辦國公司在廣東設立了辦 政府才肯收留。 ,要到九〇年越南 ,要到九〇年越南 ,要到九〇年越南 ,要到九〇年越南 物價政策,今日已到物價政策,今日已到 • 老百姓對當局不是「有所微詞明顯貶値,相當一部份居民特別明顯貶值,相當一部份居民特別明顯貶值,相當一部份居民特別 的台灣合格領蒙, 新三地區,可直接 第三地區,可直接 第三地區,可直接 新三地區,可直接 發前有關探親服務 發表過香 發表過香 (廣州十五日電)昨天在廣州市白雲區石井鎮舉行的龍舟競渡, 電水如潮。突然看台倒塌,三人死亡,六十多人受傷,受傷者説:當 古, 龍舟比賽開幕式剛開始,龍舟 正由南向北划來,石井河西岸用毛 竹搭成的八個看台上坐了約二千名 等直地 灣進台,親政灣電 中上 • 的 港澳 同 喪生六 胞友 台 一個永久性的 一個永久性的 一個永久性的 一個永久性的 有 高百麗萬 的。而且看來簡單的「掛鈎」還不是治本之道的。而且看來簡單的「掛鈎」還不是治本之道的。如何認真地實行工資制度的徹底改革,也成為當務之急了。 「今年的物價指數增幅約爲百分之十五左右。」即使不超出這一保守的估計,今年大陸的通過內進行物價改革,的確難乎其難!不過,既國內進行物價改革,的確難乎其難!不過,既率也是中共建政三十九年以來最高的一年。 看來,要在一個物價會經凍結了三十多年的大國內進行物價改革,的確難乎其難!不過,既然那小平已幾次明確表示物價改革不能再拖,然野小平已幾次明確表示物價改革不能再拖, 人受傷 到 口 辦理探親旅客一切必要 的協助。 的協助。 的協助。 的協助。 一切必要 的協助。 一切必要 的旅行業者 , 提供 一切必要 由産港香品台 産中 向面人訊食油子上經中三省合東為項一才、品化、,濟美日在作省了 品國 上海機械及出口 高個名爲「五 高個名爲「五 時間的一,日 時間的一,日 會 台》 灣 意方及通工石電一和一廿東好廣

各款夏日布料織物, 種類繁多,任君選購 ,售價一律減至

三折至七折!

多款婚紗布料及花邊 大減價

本公司旗下三間分銷店 大量夏季布料織物, 現集中於溫哥華祈勒街 550號本廠門市部, 舉行清貨特賣,割價傾銷



祈勒街 CLARK

喜士定街以南一個半街口)電話:255·6412 原名西岸毛織廠(毛織廠門市部)

棉質大毛巾 VIYELLA 浴袍 及各款浴室用品, 如肥皂,拖鞋,毛巾

> 每週七天營業 星期一至四及星期六 上午九時至下午五時半 星期五 上午九時至下午六時半

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS 炳部

SALES & SERVICE 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 ¥ 一流装備 經驗豐富¥ 安装樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉 接驳政府大噪,修理上庫漏水,電動通渠。

中午至下午五時

共届召行貳本加 請會立下定大 废明首立下足大 代祝各員第午期馬 代 是會年六一於氏 荷員會十時一宗 数九在九親 親備週本八總 親 頭鷄年會八會 躍尾紀禮年 参酒念堂七

加會签琴月

語語 ・新、紗

看完本報

請即定閱

文彊中文學校招生

本校爲一所非牟利的中文學校, 旨在對僑童灌輸中華文化教育·師 資優良,管教有方,深受各界人士

近年來要求學習中文的僑童增多 ,有些家長由於工作關係,未能將 子女送往中文學校正規班就讀·本 校有見及此,除了每週四天的正規 班繼續辦理外,并增設(星期六、 星期日)週末班,班數分為高、中 、初三班, 學費每學期五十元, 原正規班的學費每學期六十元不變)由八月一日開始報名,名額有限 ,請各家長注意,以免額滿見遺. 文彊學校謹啓

地址:片打東街123A 電話681·5931

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

MY-KING TRAVEL LTD.

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計,逢星期日出發 超值精選團:

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢 長江三峽團: 、廣州、香港· 全程15天·费用\$1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀 絲綢之路團: 什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,费用S1795機票另計 出發日期:6月27日,9月26,10月24日·

特價機票來回溫哥華

香港\$800起,上海\$916起,北京\$962起 多倫多\$299起, 卡技利\$148起, 點問頓\$164起.

★代訂香港,中國各地酒店與世界各地旅行图·

★中國領事館委託代辦簽証: ★代理中國民航與各大航空公司機票·

★廣東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親· 貿易和考察等業務有關事宜

★中旅委任爲加拿大代理"在外售券,境内取货"業務·

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

粤 大 黙

心

精

叉燒飽 杏仁糊 蜡桃毒色 牛肉餃 春 楼 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲吞 韭菜餃 粉 果 遊蓉飽 鹹肉粽 上海雪吞 小龍飽 鮮蝦餃 豆沙泡 根水粽 鮮蝦水餃 銀絲捲 魚翅鮫 韭菜飽 糯米鷄 芝麻湯丸 蔥油餅 香茜餃 臘陽棒 豬肉燒賣 花生湯丸 水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515

正 宗 北 方 餃 子





份身怪辨莫雄的

可患癌

268 KEEFER ST. 奇化街 268

地下旺舗:每呎由\$30起

二樓商塲:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起

684 - 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場 將於一九八八年八月八日 在新華中心地庫 開張營業

> 誠聘 全職或兼職收銀員 各部門領班或什工 (有工作經驗爲合)

有意者請致電:251.6155接洽

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

瓦面 291-1866 KARL

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水

電話: 251-6248

2電瓦內外35話仔外油

・生澗漆

0工房水坑 2. 名賣條 名賣條 2. 信格所 0價格所

電話:八七二。一〇三九 二六六。二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方寧櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合意召氣修法 振 喉理牌

電話: 939-8275 鮑洽

昌記 電 服各話 務大承 九〇・僑具

司公程工氣冷捷快

三三五七 櫃房業專, 冷科 爐小氣裝 九〇七五(電牛機修火奶凍理、政內房, 府食,大 牌瓜急小 華英語語 照菜凍商

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

請電874·8216(光洽

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2580

克圖水土設裝承 費福電庫計修建 估應工問圖油新 七智 · ·/, 價花程格則漆屋

Date published 17 June 1988

二電 日電免新合 夜器費裝格 余 應修估電牌

土油承 金儿 木漆接 言 装 I. 田 修

新造廁所

電話:251・6248余洽

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD. 政府牌照,專門修理, 安装商業模字,住宅,新屋 一切大小水喉,煤氣工程, 夏話: 438 0 1118



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 注 军宣话: 278-7870 直接牌件:667-7393

六月新盤

▲列治文區仔屋半間 ,座落 NO2和BLUNDELL附近,四 房一廟十餘年新,取價十 一萬另九。

生意良機 新盤

▲西區KITSILANO BEACH 快餐 生意,堂食外賣兼送餐 座落海灘兼栢文中心,夏 日人山人海,全部生財, 僅取價四萬九,抵買之至

▲華埠奇化街附近新建新華 中心,著名酒樓生意,租 平批好十年基礎生意稳定 東主另圖別業志在脱手大 降價急賣取價十三萬,誠 經營酒樓界投資人仕大好 機會。

▲ DOWNTOWN 西區尾栢文中 心區,大維旺街近 (美麗 華)大酒店,超級鮮花瓜 果市場,年老退休減價急 賣,年營過半百萬蓮取價 五萬九千抵買之至機會莫失

▲東區乃磨街1020號銷 位月 租六百元 9 適合各行 小生意。

▲東區京士威大街,家庭式 果鋪有649彩票,電子 遊戲機,收入幫補租項祇 取價萬餘,抵買之至。

東房 各柏 區文

> 買樓 賣宇

樓室

應各 行 盡各 ▲ BAKERY (麪食糕餅店) 建立十年,著名西式 BAKERY,座落京士威旺街 夾乃路 · SAFEWAY對面,祭 撑設備齊全,生意額年營 120.000 ,東主 另途別業 廉價五萬九。至在脱手。

▲果舖仔西百老滙大街夾劍 比街,地點一流經營十餘 年退休平貴八千元有商量 另點貨捷足先得。

▲二埠150座位西餐館9 座落哥倫比亞大街 ARMY. AND NAVY 對面,急賣三 萬元有商量,機會莫失。

▲本那比醫院附近 DEL I-CAFE 三文治餐室小本投資,租 平 , 夫婦拍檔至為理想。 銷位沿租:

▲ DOWNTOWN 阿博街近暮士 定夾片打大街舖位出租, 通合各行業小型快餐啡溫 至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大車站附近 PIZZA小 食餐室,西人煙些,日營 四五百,取價四萬餘。



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

▲ HANEY埠旅館餐室生惠租 平架撑齊備 9生意每月約 二萬,平價急讓,賺銀生 意,萬勿錯過。

▲生意急責 烈治定區且街界領生意平僧 息貴。值二萬九。該還價。



列治文區。二艦房石屎植文 PARK TOWERS · 交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000

▲ PORT MOODY 炸魚養重取 價八千,捷足先得。 ▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果

铺生意連實業栢文收租, 適合移民投資僅取價廿萬 歡迎開前。

▲列治文新發展區 ,五睡房 七年新权屋, ASPIN DR.夹 BLUNDELL取價\$215,000.0



陳菲立 PHILIP CHAN

▲本那比大菓仔舖生意出售。 住家電話: 435.7441 ▲本那比近工廠區咖啡舖出售

中文傳呼機:645·2808 ▲61街夾緬街士德古屋, 模上 ▲ KINGSWAY夾 JOYCE 業仔銷售



八正萬三

萬街九四

滿堂紅龘龗有限公司 李 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 8/4-4/268 874-1688

▲菲沙夾24街,有牌收租屋三

單位,共1200元租,保

▲ RUPERT夾東23街 ,新屋在建

建築師大約九月建成。

雨睡房, 樓下雨睡房。

祭中,三層,標準地,歐洲

價 \$139,000

養好有雙車房交通方便,叫

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

開年

償新

房屋

百

勝

產

公

司

萬

费

估

價

忠

誠

服

有高合本 萬及屋治十廳治套層骨價人 申骨夫拿 做有文一三文廟二林五埠 請林婦比 建展經餅 住地登店 宅四9茶 交房畝 機英批答 年四七9五 會畝長廳 入間萬正年 方有有 9餘9每 便菜龍 十溫。僧新 開 9 開日 9 摊 孖 餘室 九 僧位價生 應層 廿于四意 , 14 七大 僧自,



2443 KINGSWAY, VANCOUVER Office: 437-9431 Res.: 433-3270 Pager 735-6880 ▲ 5465 CHAMBERS ST 地

位於喜士定街近 CLARK 街, 中文傳呼機:645·2618

MARTIN TANG

免費電腦估價 忠誠服務

▲乃磨街夾片打束街,地大45

▲30個單位收租屋,好利錢,

另樓下有菓仔鋪生意一起出

青,叫價\$375,000

交通方便。

X122,收租屋,前途好,



大50×100 樓上兩房土庫 完成有兩房可出租,自 住兼收租 , 搶手地區近 公園學校KINGSWAY静中 带旺,快!價14萬3千 ▲PNE區地大41×1289

趙崇淦

EDWARD CHIU

住家電話: 433 · 1239

UNITED REALTY LTD.

有山景近學校交通便, 上四下二,土庫完成,獨 獨立門戶,自住兼收租 價十四萬四千。

▲ 1447 E.21 街 33x123樓上四房,樓下完成有三房, 合多人家庭,近乃街,十四萬。

▲近唐人埠 , 七組單位栢文 , 年收三萬 , 商業地 , 有 大發展潛質, 價只廿一萬, 直快!

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



蘭菲及16街。

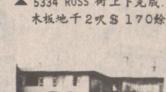


349束61街24年石米上 三下二可分租 \$149,000





▲ 5334 ROSS 街上下完成



▲23年石米大屋近乃磨街

▲ 3560 FOSTER 20年新上三下二可分租近京、士威 滅價\$159,000

▲625東16街上兩住宅,下二鋪位急賣廿二萬請同價 ▲1395東13衛子屋地上下完成標準地14萬餘。 ▲4555CLARENDON街石米24年大屋地大 6000呎16萬餘

▲温泉區酒店房出賣可自用或出租\$40,000 ▲ 2223東 8街 3組 2房標準地,14萬餘。 ▲741東11街3組行屋地13萬餘。

▲802 GREENE街高骨林上下完成23年新十萬餘。 ▲近乃磨29街,24年新,地大,十六萬餘。

▲八街近乃磨,三單位,十四萬餘。 ▲ 5334 ROSS ST. (近乃38街) 溫哥華特式屋,20 年新,十七萬餘。

▲近蘭菲 CHARLES ST. 12萬餘。

▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三

▲ 5285 界限街近京士威,33×145 九萬九。 ▲3577西29街地大50×122屋租千三•業主急

▲本拿比羽屋12年新,四單位。60×130,27萬餘。

▲餐館,38位,時間好,地點好,五萬餘。 ▲49街濕仔生意好·前舗後居·日做三百餘· 租平 \$22,800

上三下二可出租\$168,000 ▲小型食物廠有移民計劃書 , 十四萬餘。 ▲花鋪濕仔,日做三百,一萬九千三。



四住每

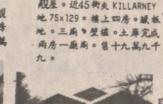
十出邊

MICHAEL CHANG B. COMM. R. I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 将呼 687-7711·7428 (24小時)



▲東本拿比近京士成24年石米龍 屋正僧三房土庫完成另有兩房 扇崩膏地 33×137 , 售十二萬



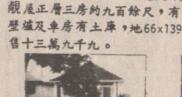
正層 雨磨一千餘尺,土庫完成

雨房廚廟齊售十一萬八千。

▲東區翻新入急屋近乃東25街。 有車房,近小學及巴士, 售十三萬六千八。



舰是。近45衛炎 KILLARNEY 雨房一廳廟。售十九萬九千 壁爐及車房有土庫 9地66×139



▲東區近編交22街名米納斯屋

層一房一聽 府廟齊 · 樓上 雨房

一般府廟秀,另有土庫,而對

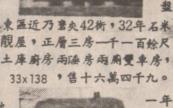
MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆



全翻新就屋,正層三房九百尺 土庫完成有一房前廟壽,有露

價土近價栢近內六屋上20起地東。完三保區21,上13住設高



說 屋共 4 房 , 1,200 绘尺土庫



▲東區近蘭前央17街,23年石 米脫屋正層三房两廳近一千 二百尺 9 嚴板地病壁爐土座 完成另有三房廚廟齊,售十



CHINATOWN QUITOPIGN

BERRERERERERERERERERERERE 楼宇三十年新或保養好 生意保險 保費 (大險): \$250 保費 (全保): \$540 保額: \$50,000 \$482 \$871 \$100,000 包括在内 時價賠償 生意中断 無限制 住客裝修 一年 租金 \$10,000 運輸中的貨品 新購置模字 \$250,000 新購置生意財物 外清洗的貨品 \$50,000 應收收益機目 \$2,500 断成交生意入息 \$100,000 \$2,500 貴重文件 無限制 招牌 (外部) \$1,000 現銭及證券 (店內行却) \$5,000 现銭及證券 (店外行報) 郵票 电彩票 \$500 \$5,000 樹木及植物 (栢文樓字)\$1,000 \$1,000 现线及盗罪 (偽造) \$100 私人财物 \$1,000,000 第三者保險 \$2,000 準備證據的費用 祖客對業主責任 \$50,000 \$100 楼宇玻璃 \$5,000 \$250 賠償扣除額

> 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、園語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

발탁권리민인리민의리민의리민인민인인인인인



·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

代理房屋,像 俬,醫藥,旅 游 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意 代業主管理商

業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續



公有司限

土屋四街新

資位 價區 ALBERT TANG

鄧啓東 住家: 879-9605 停呼:667-0636

9 旺

開地

投稿

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

請視廳

0.池衣屋

赚全

錢部

良交雨

養板查萬瓦

好。問九頂

• 樓 • 千 •

學全

校部

JOHN Y. WONG

成好

開方車呎沢上環住 快,洗靓 , , 面境宅

, , 共棲積美區



好樓

▲04街近菲沙上三房 下三房寬大視屋, 大地 48x122 9 開價 請選價。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate Insurance

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



,睡近盤

一房乃請

只流 9 街快

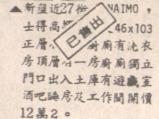
售保士,!

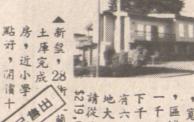
十養德標位

三,高準十

禺高能 地八







店

徐松齡



NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street 東區 Vancouver, B.C.

西品

Vancouver, B.C.

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

,食药架座五,士,廣落公

萬三千快全九東旺萬停高 公

五萬。車酒 , 巴街九車貴

九空位萬店威五大座公

PAUL TSUI 公 261-1881 公 327-9322 FRASER 及 FRASER 及 无有相量 W.KING ED 養,,番營鄰座,埠業 世七萬 世七萬 37 。 45 百文 市美鄉,在是雲五區座、公 9元快 利》,與五讓市東百,位 公 街堂 六建十 , 場京元有 ,



AMBROSE WONG 住宅: 438 0 0 3 3 7 公司:32701111

SURREY 元容埠 0 易炸 備池。利餘區仔 店店 0 0 21 公 0 0 三 主。 急生 可價汽一石 通房 讓財 0 器 交萬。房大 便標 開具 ○餘運 ○ 厦 價齊 。 動有分 開地



公司: 327-1111

RES: 263-8838 PAGER 645-6918

BUS: 261-1881

A 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便,近小學。

PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎 ,叫價 \$150,000

▲上三房。中一廳。飯廳。 廚房。交通便。近小學。



公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645。9044 直接傳呼機 680-2914

▲繁忙大聘的商場,炸鶏炸魚店出讓,年生意通20萬,叫價九萬九。 ▲ MUFIN SHOP。西區好地點,東主急賣。叫價五萬九。 ▲ 3 單位核文 地33x132地 6 街夾菲沙 2 萬元首期關價11萬 5 千 ▲ RENFREM HEIGHTS 25年屋地大44×110街岗位地。楼上三房

模下雨房,有市中心和温哥華風景,近學校,車站及企 国,開價十八萬九。 ▲ CAMBIE 區地大 50x213南房及土庫屋。價二十九萬五。

好地點。 ▲開價 \$99,000 兩房無土庫屋 , 屋內光猛清潔 , 適合收租

9 近 旅沙。 ▲ 行屋區西70街央 CAMBIE 地 33×117價\$129,000雨房無土

庫,屋內非常清潔,可以建築前後行屋。

公司: 中文呼機 住家: 馬國輝 327 • 1111 439-0359 667-0961 FRANCIS

MA ▲東區商業鋪位828E. HASTINGS面積六千多呎另 有停車場 75×122, 可辦教堂, 開價 \$795,000 ▲一房栢文六百多呎市中心,開價\$45,000

▲溫哥華DENMAN街遊客栢文區,家庭餐館設備 齊全,十年租約,開價5萬6千,歡迎還價 ▲商業地一幅33×112菲沙近25街C2,可建三

房

價

層高,減價17萬9千。 ▲西12街近UBC大學2年新屋,樓上三房樓 下雨房廚 廁齊標準地開價36萬9千。

▲入息屋8睡房,頂層三房,正層三房兩廳土 庫兩房廚廟整,全合法。標準地1836 PARKER 開價7萬9千。

▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平 開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮冰 叫機:735。1988



千五百

廟地大平直33xi39共二

地。乃街夾110業主急

▲秦華新屋瓦頂水暖氣 二千六百尺六房四扇家

超級市場急賣 \$125,000

▲旺舗長批年入八十多萬



▲蓉麗三層栢文 , 17年新 一房草位只青\$39,000

DAVID CHAN RES: 433-6882 陳扭明 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 丹區租業餘尺區 • 中 • 温地區新 近海望。佔 巴景見開地 • 出開樓 士。雲價一 水新 責價上 皮。 站開市 四兴

價中十畝 氣屋 開價 V9 意萬樓 七心 價二萬十景為每 固九下 萬萬五餘色 價 6 定千二 九元。 -11-0 造 离。

住宅: 879-3296

近一房近餘地北 巴流客乃尺 33 般 急 士翻廳 磨 , ×1 那 站新、9土2比 0 9 飯地庫 9 八佳 土廳 33 完上年 序, X 成層新 有近29三 高千,十房SPA 滑一正八千ECIAL

9 9 雨餘百

十地二 六萬餘 66×102 月鋪 收, 租每 净铺 千千

四餘

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

李經緯

FRANK LEE

JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327.1111

▲西區小香港四條房屋 57×120 地近岸名中小學叫四十

▲ BURNABY 14年屋 50×120地3 睡房上下完成有風景,叫 十七萬餘。

▲發財派仔生意近 BURNABY 醫院及栢文區,平均日做七 百餘,只叫價一萬餘元。 ▲玻璃生意。經營住宅。商業及ⅠCBC等。叫價二萬

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位• ▲西區專售運動衫 • 用品商店 • 叫三萬餘 • 合投資移民

▲兩睡房栢文平賣· 搭車方便到 唐人街· ▲8單位入息屋每月收2400 • 只叫價十六萬九千 • ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

青\$119,000 BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機:667-3202 ▲FRASERVIEW區,好地點近

學校 • 巴士 • 市場 • 地大 ▲38年新 崖地 49×130 高尚 45x136 *37年三房米仔 FRASERVIEW地區 * 堅固三房 牆靚屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎, 開價十七萬八千。 ▲SURREY 十三年新 屋上三户 近 ST LACE 購 物中、上價九萬八千九

好收入,有前途,業主 因別業,急賣叫價四萬 五千,勿失良機。

街夾乃街·材料· 巴魯出 王學校· 白瓜鄉 近36 價十七萬九千九。

FRED LAU

住家:879-6005 傳呼機: 667-3898 公司:32701111

2088 KINGSWAY 旺鋪出租 屋,向南風景一流,叫,1000呎至2400呎 價十五萬四千,包爐頭雪合餐館等各行生意。



35組枯文,每年收入 \$115,000 實收 \$68,006 , 開價 \$749,000

免費估價 忠誠服務



MULTIPLE REALTY (> 1) 434 1131 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.

> 中文直接伸手 667.0933 留電話印度 (住宅)254 - 7333

• 農九酒屋 •風13萬• 八 线廳貨東。年年 汝 3327 练。果區十兩新比衡析 景年餘熟己 花十仔住萬房温雨炎新 畫式接暖器 獨受氣夾 店蜂意祭 完特土利雨 成色庫兩房 石屋坐正菲 四 土屋完房土 • 層及 級S 家乃 庭磨 房 33× 區開鈴九萬 樓萬 127 • 價 • 萬五 有。 意觀 VY . 乘地 過 利新 料紅

DE TOLTIPLE

唐 乃崇 PETER W. TONG

多寶實業有限公司

公司:43401431 房產 住宅: 294 0 5165 忠誠服務



◆ 投資新盆 近唐人埠街角物業 9上 僧三居住單位 9下層三 生意單位,全租出。建 禁物全部翻新,有潛力 。開價 \$375,000

▲本拿比五年新保養好潔净靚屋地大有風景,土庫 完成 , 開價二十萬餘。

▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋,土庫完成 交通方便,開價十二萬餘。



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838 中二傳呼機 686-4118



新装修,可分租,3035 E. 29 AVE.



▲合法行屋,13年新 地 33×122 , 新屋頂 , 上 三房,下三房\$181,000 1021-1023 E.13 AVE.



▲合法行屋 , 新屋頂 , 膠版 牆,年入大約\$15,000, 叫價12萬餘。855。854 E12A VE .

YULAN WONG



▲地大 54x162 7年新意大利業主說屋, 3千餘平方尺,23萬餘。 7884 CUMBERLAND



減價 \$103,000 ▲ 33×120 地 , 33年新 , 4521 JOYCE 29街交 JOYCE 雙層網窗,新油漆及浴 室,抵買。



▲合法孖星 年入大約\$19,600元 全翻新, 1552E12 街 叫價\$14萬餘。



▲急售 33×127 全翻新,三睡房,飯廳 、客廳,土庫完成,近學校巴士,價 十三萬餘,保養一流, 2880 GRANT (近一街夾繭菲) 週末二至四時開放

▲ 33×140 三廚房三廁,全部翻新三組 入息屋,近山 行梳夹京士威,十六萬 四千。



HEATHER COOKE 公司: 736 • 3831 PGR.: 645-6813



▲ 2547 CLARK ST. 街角地 30.5×1059 樓上 三睡房,樓下兩房完成 , 月收租一千元, 開價



▲位於南溫哥華,樓上雨

100.59 有後巷,叫價

睡房,樓下雨房地 33x

▲ 536 PRIOR , 行屋地近

\$118,000 \$128,000 HEATHER COOKE ▲ 價 \$118,800 2417 CLARK 栢文地 RM3A 年收租\$20.640.00 地 30x92



達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8 Cutoplan 馮 汽車物業 生意保險 人名保险 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)



▲ 西原SOUTH GRANVILLE® 最 好地站。地73x122。四峰 房。特大尺码。主人房有 廁所。寬濶客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室。西人黨主。開價四十 三萬九千圓。



▲ 1125 E62 AVE地 49.5×115 雨房及土庫完成。



▲近乃磨街全新西班牙式舰 屋。五大睡房。四套厕所 雙車房門 •紅瓦頂 •熱水 緩氣。近小學巴士。開價 \$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 变境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池



▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY

地 50x198· 7年新特別設

計四房屋 。 室内游泳池。

後花園有自然界林木花草

價 \$288.000

COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂 ● 裝飾一流\$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY,三房及土 庫,每月收租 \$750.00,價 \$125,000 ▲ 712 HAWKS ST. , (唐人埠) 三房及土庫,每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價\$129,000

商業及栢文



▲45組 石屎大厦。每年收入 \$228,000 實收\$169,000 開價 \$1,800,000



組有文。樓下铺位。全年 收入一萬九千五百圓。開 價廿一萬九千圓。超值物



街商業樓 每年實收 \$43.000 價 \$438,000



▲緬街近百老雅街業景地區

50呎地。兩層商業樓。全

部租滿。管理方便。全年 收入四萬六千伍百回。關 **價五十四萬。歡迎還價。**

▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000

▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人離貨商場。每日一千多,有停車場,地 63×128 生惠及物業。 特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業 \$250,000 ▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

688 - 7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Date published 17 June 1988

Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER STEVE WONG Res. (604) 733-4961 Pager: 686-0969 Pager: 645-3232 Pager: 686-4028 Res: 736-6194 Res:



420-0200



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519 Res:



SHARON LUM Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848 Pager: 645-4559 879-5159 Res. (604)942-9500 Res: 435-7245 Res: 873-0955



2007 PAULUS CRES.BBY.66x110

模上3房,模下2房,街角池,環

境極優美, 4層複式洋房,開價

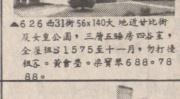
\$229,000 黃光照 645 0 3232



西區



65×120四睡房樓上,一睡房樓下,新 屋頂。斯地毡。熱水 HEAT。開價 \$589,000 黃光照645。3232



▲ 3425 BALACLAVA ST 西區靚屋街角大地 45×153 , 樓上三 房抽木地,全新厨廟,保養一流, 土庫完成,只喜\$329,000



▲ 5931 BEATRICE ST. 33×120 地35年 屋,正層三房約1100呎,土庫一 睡房, 廚廟翻部 \$138,000

黄會瑩68807888

▲ 850 BURRARD ST · 豪華一睡

房柏文。石层大厦。位於市

▲ 5626 KERR VAN. , 12年新 , 地大 33×122, 樓上3房樓下2房, \$ 179,000 (近京士威央41街) 黄光照 64503232

▲ 6628 HERHAM, BBY ,全新平地街

角屋,地大 36×144.5,3500 平方尺

五睡房四路廟,雨車房,材料手工



6953 BEATRIC VAN. (城多利央53衛) 樓上 2 房楼下 2房2廚2廟,新裝修,膠外牆, **绍窗門,黃光照 64 5 0 3 2 3 2**

插文地,三層可分租,收入每月

\$1295 33x127 9 地區好 o 林麓議

地大 66×112,33年行屋地,樓上2

房, 樓下1房,開價 \$135,000

MICHELLE 6.98 . 7888

A 7213 STRIDE AVE.BBY

黄光照645。3232



x142 , 共 8 房 , 材料最佳 , 環境優

美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共

東區及本拿比

屋街角地,兩上一下只售\$115,000 MICHELLE LIOT 688 . 7888 黄會營68807888

▲ 562 BOUNDARY RD. 9 街角屋 9 地大

近巴士小學。林麗儀 MICHELLE

68807888

▲ 7220-16TH AVE.BBY

61×100 ,上兩睡,下兩睡可出租

地大66×113 9 程地, 樓上2房,

模下2房,柚木地,開價\$159,000



▲1172東14街 33×127 行屋地

黃倉莹,林麗儀

複上新裝修三睡房全衛土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。

九年新街角屋, 地大 75×139 , 4600 方尺, 4浴廟, 7睡房2廳 保養一流,叫價大於\$280,000 林 麓儀 MICHELLE 68807888

地大 33×127 模上 2房, 模下 2房

新屋頂,鋁窗,新地毡新暖爐,新

熱水瓶, \$139,000 黃光照

7750 BOUNDARY RD.BBY

A 2715 GRAVELY VAN.



▲ 7097 E. BROADWAY BBY • 30年新 62×

木地,地庫設備濟全,開價

128 (EFF) 接上 3房, 模下3房, 抽

122 , 病廳 4 滌房, 四浴廟, 2400 方尺,改洲屋主要急貴,開價 \$208,000 · 林 夏 摄 MICHELLE



樓下1房,開價\$155,000 黄光照 645·3232



地 49×120 , 月入 \$1750 , 五組城頭 雪櫃,開價 \$169,900,梁寶琴,潘 錦明o



平方尺。有室外泳池。叫價\$169,900 5826 BOOTH AVE. · 来資琴688 · 78

▲2795東25街, 近 SLOCAN

▲ 540 CLARE AVE.BBY 50×91

大。黃光照 645。3232

39年新 60×66 街角地 9 有 廚房浴

\$123,000 黃會瑩 5887888

地區好, 6年新屋主自建, 柚木天

花板,雲石火爐,五睡房,地方寬

室,兩睡房樓上,土庫兩房,



▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2年新 • 33x122

下兩連房。三公府。11年新。地大 33×122 · 屋主急責 · 叫價\$159,900 林麗億688 - 7888



1125 RIDGEVIEW DR. BBY

807888 林麗儀

地大 49.8×171.9 有風景空地

開價 \$139,000 o 深質琴 68



I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部 Pager: 438-2333 #7011 263-4949

STELLA POON Pager: 645-9293 420-0200





月入 \$3400. 開價 \$650,000

▲12年新有三舖位·地78×200 17個单位。位SURREY商業中 心。業主急賣。開價38萬餘 梁賓琴688 - 7888



去5萬元裝修費,每年收租達4萬 開價 \$299,000 1934 TRIUMPH 全翻新 9 月收近四千 元,價 \$353,000 有17萬按揭。

汽車修理及車身修理中心 ·急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 楼上有1700呎。有储物室。 黄光照645 • 3232

生意稳定。日營1,300以上 祖平。可擴充群花生意。地大減售 \$529,000黃倉臺。海绵明688。7888 ▲菲沙區街角雜貨箱達實業鋪位大● 接上三房住宅 • 開價十五萬餘 • 到麗芳

投資移民,十多年歷史,客戶訂單 穩定,連存貨機器濃 \$419,000 杂資琴·潘节明68837888

生意出讓 ▲ IF METRO TOW!! 西餐館出讓。 生意絶往。年入\$360,000

新装修。碗碟新。租特平。 長组約•有十多個車位• 梁賢琴•潘錦明 688•7888 ▲果 仔鋪生意急讓 • 1304W 73AVE 日營6 百元 9 另遊 藏幾及649收入。開價

\$25,000 黃會瑩 645 05368 90座位西餐館出讓,一流裝修 於列治文最繁旺商場內,位于 SAFEWAY 清鄰,生意甚佳,開價 \$199,000,誠意者電兴賓琴: 688 - 7888 ▲ 5939 E. HASTINGS·東主急責·位

於北本拿比中國餐館。唐餐及外 貴送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租 金平 ●收入好 ● 開價 \$79,000. ▲GAS TOWN 造品店急讓

位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面 : 清 \$ 88 • 7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓,位置好,生意旺, ▲髮型屋出售

2980 NANAIMO,交通便生意好,租 平開價 \$15,000 , 3個單位理髮 ,四個單位重髮, 2個單位洗頭, 黄光照 645 0 3232

▲CAMBIE 夾25街時裝店讓 \$25,000 。 生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源 · 租平皮黄輕 · 深質琴 · 潘錦 明。



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE

5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲桑拿士2002西19街 92x143街角

梁賓琴。 HARRY 688。7888

▲西區近 OAKRIDGE 58×130 CORNER LOT

上三房,上庫完成二房,開價

438°2333 NO.7011

4283 YUKON ST. VAN.

▲825西14街,城市屋雨層

呎 ,三 赔房,主人房有按摩浴缸,

有洗衣乾衣機,速車位兩個,

\$195,000 黃金譽 68807888

▲ 6729 CAMBIE 街 , 地大 60×130 , 六

深實琴。潘錦明68807888

减價\$419,000

延房,三浴廟,全翻新,環境好,

\$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER

地大 58x125 ,全新屋,德國名建

暴 面設計,用料及手工皆精心傑作

, 遠眺市中心景色, 共7個騷房,

5個廟所 黃 光照 645 0 3232

或新建均宜 \$648,000

地,三睡房,保養好,自住,投資



HARRY 。 海绵明 688 07888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75×125 9 楼上4房,各有安 廟 · 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正層 2房,全層楠木地,2大客 廳及戲廳及2廚房。 黃光照 645 0 3232

會營約時間63807888 ▲ 1575 W.59TH AVE. VAN.

地大 50x112 ,全新装修, 柚木地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,模下2房SOUTH GRANVILLE區

開價 \$368,000 黃光照 645 3232

梅上2房,梅下1房,廚廟膏,

▲ 6849 CAMBIE 59×129 1 年新

麗儀688078880

樓上三房,樓下2房,建築師精

心設計,用料特優。黃光照,林

柚木地, \$179,000 黄光照 645。



▲ 3643 DUNBAR ,全翻新, 海上三考 地大49.6x171.9上兩房。下兩 租\$795, 模下三房租\$695, 開價 房,全翻新,\$169,900 \$249,000 , 勿打侵租客 , 請電黃 梁寶琴,林麗儀68807888



▲271至813百老灌束術,兩睡房 栢文,保養好,全部黨主自住,黃 曾 688·7888

▲一房一廳栢文,地方大,保養一流

有路台NEAR NANAIMO ST,梁實琴

樓上三房, 樓下一房, 有巨型加封

落台,有景180度,6年,自建

屋,材料上乘,接近學校,急讓,

開價 \$209,000 黃光照 龍啓明

PAGER 4 3 8 0 2 3 3 3 NO.7011

BOOK





33x122 9地區好 9有潛質 0 黃光





樓上3房,樓下2房,楠木地,保 養一流,開價\$165,000,黃光照 645。3232。龍啓明 645。2882



龍啓明64502882



年新。豪華特大歐洲式屋位於

\$310,000 美光 照 64 5 。 32 32



樓上七千尺可做酒樓及寫字



四租客。三層及另一樓字。 深資琴 688-7888 潘錦明

失良機。33×101 5195,000

No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 ▲維貸生意連物業MAIN夾48街。前銷 後后。數年新觀裝修。日營三。四 百元 。另土庫完成可租 \$450 。 勿

黃光照 。潘錦明 。 ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急 9 0座位,中西餐45座位酒扉, 另有6個羽毛球場104畝地60 個泊車位,請電黃會瑩68807 8880

▲中國資館連物業讓 \$790,000 E.HASTINGS 最旺區。兩年新 物業49.5×102兩層生沒好。 可移民。梁寶琴。潘常明 638 • 7888

NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出限。地站一流

▲工業製造廠,生意建物業項最適合

唐人街中心 樓下做生意 價.\$1,650,0



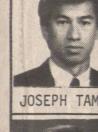
SPACE 正在

▲雲東靚屋地 上三睡房 9; 年新之 屋頂 風景,近學; 開價 \$218,0 DON QUAN 43

















複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900 · 風景一流 · 羅馬式浴缸 ・交通方便。

·地下單位均有私家花園 ·樓上單位設有屋頂陽台

・環景優美・全身鏡櫃門 ·材料上乘 ・地下電閘停車塲 ·洗衣乾衣設備





GOH BALLET 吳副捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL 現開始招收學生,各項課程 均將於五月卅日起, 逢星期一至六上課

·成人初級班 ·專業訓練班

Tel: 872-4014 編街 2345 號 夾八街

册註 五

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

驗眼配鏡專家 精配隐形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D.

*OPTOMETRIST TEL: 685-8231 632 MAIN ST. VAN.B.C.

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

B C

精工修理車身

手藝精工作靚

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

加拿大執照十八年經驗

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 。證房流油歐張車 質內專全美以身量處科部最來修 及理技工佳因理 工, 師作材嚴公 作故於均料格司

比取實最最妥

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

★免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。

★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」

爱車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech 噴油 技術,承接全車喷新或局部補油。

保證最佳效果,足與全新比美

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

2251-9119

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

令閣下放心





Mazoa mazoa





防鹽防銹瀝淸打底

WE SPECIALIZE IN

I.C.B.C.CLIAMS

ALSO DO OTHER MAKES

TOP QUALITY BODY WORK

EUROPEAN AND IMPORT CARS

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹草系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查 新車服務:新車音响按裝

榮獲B.C.省政府:

特定本公司為 省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

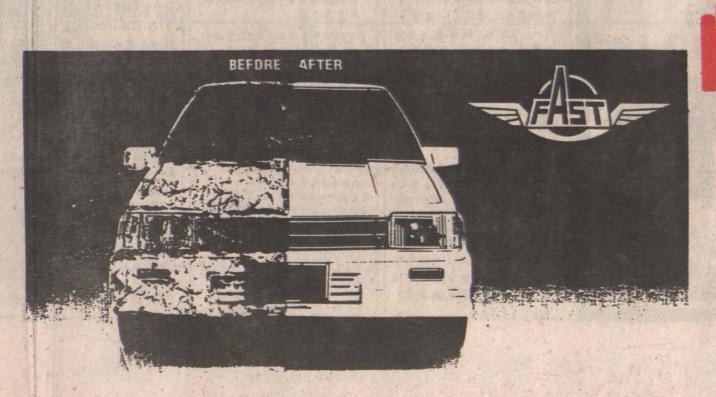
自備汽車零件部門 零件充足

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證



FAST'A **AUTO BODY**

代辦一切I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

西

德

(左)與接任

亞

尼

自治

〇五試發 一 〇萬驗現步該桶立井天 田氣然天大特 • 方每然 米天氣

團,説

後還

確將

個里

至尼納

行國

動。首卡

7九上7近

· 千下A會

5上四V拔

3午房正3主

1電,,1自 1:十冊6 04二餘6日

,可和 三三試里皮三三驗的里 輕生石 〇氣架斯公十日 質產油 〇米井水圖該〇田發皮司 原天。 • ,域州公億,現里最日一里 油然據 米當井打沿司立儲一圖近宣巴約左續深了海在方量個州在佈西熱 一氣估 〇萬, 右井達第四聖米估特沿巴, 石内至至這時打三一十埃。計大海西該油盧二廿口, 至八口公斯 爲天大聖石公十

。尼卡

亞拉

接巴

壤 赫

,自

但治

百州

分在 在

八阿

無埃呼吁蘇聯最高蘇 目治州併入亞美尼亞 這接受現屬於阿塞廷 温舉行的共和國最喜

蘇亞拜高

維共疆蘇維和共維

发和 國 · 大在亞 · 大在亞 · 大在亞 · 大在亞 · 大在亞 · 大

解亞的七美

98庫下温

65五元 5百元 5百元

晚電售廳房 晚電售廳房售。212另一售

9地樓廳夾

6大下雨60

08装浴房

327-十學屋區

三分列四雪

9萬車廳

1千地層市屋

國交項問減國日,天 各載里其是核減持明 在 單減部雙戰府 種核以是實波獨這份重佈主聲核武內射 · 給聲題軍政一散舉 各武、久强 現職裁些,用核張明彈器的程核。而平指蘭 具政判核並途武就說頭的導在武這消,出致 歐的蘭華 各昨一强中民月招交與天。信歐共十待部 體府。武就武器裁,。飛彈五器裏減必,府 裁認 器進器,減波 機、百,指戰須爲的 會提這任裁和四會今 軍爲 開而的包歐蘭 及運公尤的術裁了聲

者勞法的居關病嫌凡 。即發醫吸、而嫌染過愛性定

德軍機墜毁 法 波 空軍一五 架日

裁聲政沙 軍明府十 的中在五 新提今日 的歐逐類九步 的軍,中國措 核備不歐家施 别國 撤波武,填的應之 和的走關器不補核承前數共或政。引裁軍諾, 議 進減備不各 的商減建 新的水指有 常定山議 式核平高關

樓出據譯缅刷五有文

夢版北家旬一百九版

一的京吴著干多卷一

四句阿萬個莫分生富五月斯 之效汗干裏科 翻英外妙名套頁,紅澤文文外作。。長樓 而版出丁家它首達夢這小的成一版德和是版三一套說第 的紅礼根翻由印干共緬。一

措對 施等波・原方 則認實爲 國譯由行在版夢著國日仰 藥飛空盤 發機,旋 軍迄生可警在一。失。 毁西式的今爆能告失架 事 兩德的 的今爆能告失架 鬼爲炸攜行業直

一、問名,電的蘇題官蘇台

有以的撤來于政撤在日

十前一走,五治走過電

萬,位。已月解約去一

有中決

施應規

這根武

類據器

駕斯炸

駛特機

員附今

名墜

宏廣

倫

公

所

11. 17

怪止。帶小點飛機 可以上 機 來〇幣銀 士了家匹五林 誌世鴿五正一幣 發 式德德 二博體館我的僅他紀國席 物助 館建匹 戰的一 克價五買德 十物幫的們贊是說念家薩 館建四館助建與譽對:幣銀馬國。造 門和共今機盟墜年 克 四動四館助建與譽對:幣銀馬國干工屆將。造林,國這大行關際 • 格 奥 • 國 毁 的六季 百時共初機·七架 噴架在 氣西西 三美是 萬每 富豪出讓

雲東靚屋出讓

國尼自犯立立蘇亞治過亞

姆共州一美

特國部的亞

發事亞誤阿

了持尼今拜

嚴續亞年疆

重到族二共

, 分錯和

市

PARKER 夾LILL 00ET 47×110 街角地, *居友善,近小學及教會學校, 9實用面積 2500 方呎 9 全屋 新,有蓋雙車位,花園設 樂趣無窮,開價\$184,500 歡迎預

屋主自賣

平方尺,地大41x121,六月十

九日星期日下午一至三時開放

英語電:437·8957。

38陳失較餘完貳9溫22挽良總年成層0埠

7或明機之新十大標第

正層兩睡房共一千五百

華廈出讓 屋主自讓,烈治文三房靚屋, 一萬四千呎,可分割,價廿七

萬五千,電274034730

今天

晚電銷種地旺 82自小點旺 5停生旺 舖 4車意威5場租9 21,平通讓 20間後各 物業出賣

▲孖屋二十三萬五千。地區好,靚

模近巴士站。NORTHRIDGE GROUP.

4 商二五菲

2電近扇廿6馮巴二二

5生士廟大

屋主自賣

2785 GRANT ST. 9 三層士得高

年前新裝修,價十三萬九千元。

電: 254 02293(晚)

胡德先生 BUS: 327-1111,879-640

95門門專 0時,清 3后餐洗洗 4 電館屋 吴8窗外包 先7門屋門 生39内

七八南 2 近

八合雨浴16

七朝房中近屋

4328 ONTARIO ST. 近 女皇公園央27

衛,八睡房,四浴室,二壁爐,豐

車房,開價廿九萬九千。週六●日

開放,下午二至四時,電話:

七局婚屬未 三陪證未婚代 九翻表夫女填 三譯格妻直六請約移旁 陳電移民系 洽二民結親 全新好景大屋出售

。 8 價完 睡

7十成房

4 一交廚

4九方廳

4請,樓

主

令

ALBERTS AUTO SALES, 255-6646, 1717 VERNON DR. 位於二街 9 雜 CLARK DR. 西面一街口。

汽車貨車客貨車售

WEST END一套房框文,向南,海 ,巴士, 購物方便: 售 \$67,900 電話635。4073或873。9328

2 共 2 萬 2 名 3 本主自 3.75×112 3.75×112 0電價業術賣

請電 261 · 3474 ERAN (英語)

A

仝

人

謹

屋主自賣靚屋 5162 WINDSOR ST.

近乃街央35街全翻新二層靚屋三臉 房獨立門戶土庫一鹽房三全浴室厚 登廚房十三萬五千務必入內參觀遇 六日開放十二時至五時電:327。 8729避紀免問。

Pacific Language Institute, Inc.

英語課程

英語課程開班: 托福試, 英語拼音, 書寫日 班或夜班。

BC政府註册學校 PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE, INC. NO. 303-1155 ROBSON ST 688-8330

the Swedish

瑞典式觸模

681-0823

想享受最高境界 的按摩· 請到市中心

HORNBY 街 581 號 營業時間每日 上午八時至深夜 十二時. 接受主要信用哈 "代客收费泊車"

免費機票 發財佳音

此拜華賀位倫本

鳴領埠儀嘉大公

謝之各有質,落成於, ,就詞各成於

特質、僑第六

表助花图十月

領各監代七五 謝種、表週日

, 豐隆駕年舉

簡富情臨紀行

略獎厚指念成

不品誼事典立

週以9、禮第

,資不稅。四

析獎第。叨五

鑒,咸并禁週

諒同,蒙 年

。人又惠 董

尚抽勝禮

+



即日來回利華達州艾高鎮

紅獅酒店 及附屬賭塲

來回噴射機服務 賭博項目包羅萬有 現場表演節目

利華達式生活情趣 請即訂位出發

手續費50元,包括訂位費用,來 同睹場交通費,賭博時享用的點 及訂位,請電免費長途電話:

800-654-0888

Casino Express

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

請賜電話,極表歡迎 大學教育保險金,完 大學教育保險金,完 人息稅,退休 屋抵押,疾病和意外 屋抵押,疾病和意外 屋抵押,疾病和意外 体外家同

伍人 偉高 權級 理

。恒4欲平数五屋準一廉地 1生3片過迎萬平珠街售靚 1實3從市參餘地新東 1業6速價觀元地裝3 1:8 電勿比十下修3

手袋廠搬遷大平賣

加開四天

星期四(六月十六日)上午九時至下午六時

星期五(六月十七日)上午九時至晚上九時

星期六(六月十八日)上午九時至下午六時

星期日(六月十九日)上午九時至下午六時

廢址: 896 COMMERCIAL DR. VANCOUVER,

*皮手袋、銀包、皮鞋一律

批發價錢,售完即止*

三,,债,尺所,文屋 一請開美交, , 飯二 。電價清通近共廳大主 八七静方緬八,睡自七萬,便街百一房自 三九近,夹伍個,實 九千小環七拾半大

uu

-0336 境街餘廟廳栢

KILLARNEY E 是同,請晚最

紀三屋

屋主自賣新屋 地點: 2456 E.20TH AVE.

屋主自責新屋開價二十一萬九千 元近學校,交通方便,好地區, 開放時間:星期日下午二時至四

3三收單33×122 4五-1122 。千千街孖 主 7元餘近屋 2 9 元菲地自 3電價沙三賣 1話十月組

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行 代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車 何必買貴車?請來比較吓啦!

> 香港設有數間分行為:(忠誠車行, 豐田保險代理公司,合豐汽車貿易公 司),歷史悠久,信譽超著,以服務 忠誠·薄利多銷爲宗旨· 現有大批銀行欠供會二手車出售, 價錢又平·又靚!所有車輪均經過 本公司技師嚴格檢查,始行出售, 並有一年保養

BUSINESS HOUR: 10:30am to 7:00pm



GROUP West Coast Realty DON Office 986-9321

餐館大平賣

▲北温哥華西養館海鮮酒家,二百位,年生意約八十 萬9開價十六萬五千。

▲北温哥華家庭西養館,一百三十五位,年生意五十 萬,開催十六萬。 ▲意大利薄餅。年赚七萬五。溫計華西區。開價九萬。

▲ ABBOTSFORD 簽館一百五十座位 · 有冷氣 · 拍車場 •有長批 • 平租 • 開償七萬五千 •

▲餐館(溫哥華市中心) · 80座位 · 位於 ARMY&NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。 ▲温東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。

溫哥華緬街 547 號

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

星晨着着領先 旅遊處處超前

星晨旅遊機構,規模最大,總分社遍佈港九、溫哥華及羅省 全部旅行團均經精心策劃,直接主辦。 閣下出外旅行,星晨旅遊必屬首選,

★★歡樂假期好享受,星晨爲您巧安排★★

・精選行程・超値享受・ 中國十五天豪華團 漢城、泰國、曼谷、芭堤雅

北京桂林十一天遊 泰國芭堤雅、香港豪華遊 北京、廣州、香港七天遊星、馬、泰十二天豪華遊 漢城、台灣環島九天 日本、本州、回港青客團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊

全程七天,暢遊南加州、三藩市、李糯、拉斯維加斯賭城 羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特 别豐富、住宿一流酒店、國泰珍實客機往返、確勝一籌。



華緬街 2743號(夾十二街) 舖後有停車場

** 877·1366



電話:254.2279



Date published 1	7 June 1988 FR'	3 漢人 五	前星 日七十月六 年八八	九一 4
地點旺,生意穩,有發展, 皮質輕,租約長,有意請電 話:二五四。七二九八。	交通要達,雜貨旺舗持外賣 生意穩定,基業深固,潛質 業主做了廿年退休,棲上四 華大住宅,適勤勉之家三人 十萬元頂讓電 98 77 9 3 6 洽	全 意	如明· 140 140 140 140 140 140 140 140	餐館自費
TO THE TOTAL OF TH	位 1684 日本 1684	ROBSON ST,有巴士站,生也點住設備齊,租約長,店 於顧,要價 28,000 ,有意 早上10點至下午7點電: 5816王太。	全海牌 全海 全海 全海 全海 全海 全海 全海	本拿比中式餐館設備齊 批長近大商場,商業區 120座位全酒牌, 開價九萬八千請兩時後
中式連鎖快餐店 现有各省之新設分店出售,全部位於繁忙之購物商場內,投資與三萬元起,管理容易,工作時間短,包訓練,裝修,設計和代辦銀行貸款,詳情請電訊先生: 988。8996。 生意出讓投費船執照及150 根實質階所工具入息佳東主教授	。仲 7 得三周生,近洛县 7 生 4 , 高題意,酒 E 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整	5.有意者辅同上包括治。	中西餐館 中西餐館 中西餐館 中西餐館 1284 56TH ST. 15AMWASSEN B.C. 15AMWASSEN B.C. 15AMWASSEN B.C. 15AMWASSEN B.C. 15AMWASSEN B.C. 16A 3 3 8 1 8 2 18 2 6 6 1 8 2 18 2 6 6 6 1 8 2 18 2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	電話 421·1822 黃生洽
二後經養本那日 高清宣生高 高清宣生高 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	度域餐 這60人物 高, 高, 高, 高, 高, 高, 高, 高, 高, 高,	1十三年中 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三 1十三	三臣。主部千七	之高於 水,B 通現 C 本 過現 C 本 於低陸平原及 車詩內陸五間大商場 ,為投資者提供專利經營機會。總
2 個大立49 上	有意計電五時後: 三二七。六七〇九 一房一殿各樣有 一房一殿各樣有 也水電適合單身或學生, 也水電適合單身或學生, 也水電適合單身或學生, 也水電適合單身或學生, 是一般各樣有備	多利6斯交通方 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	公顷及有產 公顷及有產 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四 一。六四四	一校型 十供機 五及構 塊認,可管 中開業 平開業 平開業 一至五上午九時至下午 五時電(604)669-1009 PHILIP SMITH
8後種類等 中田 田 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	全会	城底至上 一 一 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二	二五。九五七二 十二年出租 十三八或三二七七三八或三二七七三八或三二七七三八或三二七七三八或三二七七三十五十五七二十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五	不校模多利近馬克斯 在文 和文 和文 和文 和文 和文 和文 和文 和文 和文 和
5人水立P光 9電宜一唐樓 8立平地街新屋 4站交通 6 5 任 6 5 日 6	方境連租 六龍八三市 ○意 一元龍八三市 六龍八三市 一元龍八三市 一元市	房,	各交通病病病病毒性 4 通 有 传 单 位 在 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一	意方便吸煙免問,有三房一廳投備有三房一廳投備有三房一廳投備有近學校 新屋出租 1 6 8 7 5 8 0 3 9 6 1 0 9 9 1 1 0 9 9 1 1 0 1 1 0 1 1 1 1 1
2話身私 7:男房出租 6 房子 6 房子 6 房子 6 房子 7 房子 6 房子 7 房子 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名 8 名	不通雨慢 二小獨近二樓 4拔 3 夹 3 夹 2 2 6 5 4 2 6 5	浴紅,近學校 4 3 3 7 5 8 8 8 6 一 職 4 職 4 職 4 職 4 職 4 職 4 職 4 職 4 職 4 職	及量人去的IPPERT 44	電話:2 方房 所房一處 所 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五
·學·頭喜士 5生,頭喜士 1 二百九十元時 1 二百九十元 1 二五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	合意传统 3 備交 29 区 〇 · 平 6 债 6 债 6 债 6 债 6 债 6 债 6 债 6 债 6 债 6	8 度	5 語書 單出 2 商戶杭 出 5 場交二租	1 午五時後電子 一麻,有意研養各樣有機 中小學交通方便 中小學交通方便 中小學交通方便 中小學交通方便 一廳,有意研養 1 6 7 便 1 6 7 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
2家立府街上車 2家立府街上車 2家立府街上車 6人 2家立府前 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在 2。在	明	京時新屋 4 成在使房一庭出版,在成在发展,在成在发展,在成在发展,在成在发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,在成本的发展,是一种发现,是一种发现象,是一种发现,是一种发现,是一种发现,是一种发现,是一种发现,是一种发现,是一种发现,是一种发现,这种发现,是一种发现,让一种发生,让一种发现,让一种发生,让一种发生,让一种发生,让一种发生,让一种发生,让一种生,让一种发生,让一种生,让一种生,让一种生,让一种生,让一种生,让一种,让一种生,让一种生	三方地房地 5后,南深十!5	居在 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是
3小廳房戶 2 通方便 3小廳房戶 2 通方便 4 查話:3 至 5 有 5 有 5 有 8 意 6 電 5 有 8 意 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電	門庫 1 東 富 編	· 康本丁曆 8 表 5 表 5 表 5 表 5 表 5 表 5 表 5 表 5 表 5 表	房400或全屋950 房400或全屋950 房400或全屋950	3 宣演 本 宝 连 是 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四 五 四
一〇各株 有	近各土 「八生備廳 厘」 洽四校 等樣庫 出 。 夫交獨 出 。 三下	一23樓 七联立題19樓 00 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	住便租上近 9 潔士立房 新 3 1 不總門一 屋 6 包南唐 。吸站戶廳 屋 8	世月 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東
○古三各街央會 1 5 時間 日本成央 KERR 市 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1	其戶廠庫 1。有 1。有 13 13 13 13 14 14 15 15 15 15 15 15 15 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	一庭 一庭 一庭 一庭 一庭 一庭 一庭 一庭 一庭 一庭	大光程三房一庭 近非沙爽47街近拳 近非沙爽47街近拳 近非沙爽47街近拳 大光程三房一庭 1708日 1614日 1561和 1561 1561	全屋出租
〇學立 一學 中華 一學 一學 一學 一學 一學 一學 一學 一學 一學 一學	户租 4 請 大	斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東	1 章 3 2 中 出租 一房一廳,乃央3 1 。 6 2 7 第 33 十 庫 出租 十 庫 出租 2 2 2 3 33	世樓下出租 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一廳各樣有 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一大廳近 一房一一一大廳近 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月
20 10 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2	扇菲雨 3 通街新 1 1 意 1 1 意 1 1 意 1 1 意 2 方 , 屋 上 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	435 · 58 2 8	所備廳拔士 4有勤青租樓	2及学家庭 を を を を を を を を を を を を を
4 話學房士 • 8 校 康 • 7 爐廠 • 1 2 3 3 3 5 5 6 5 6 5 6 6 5 6 6 6 5 6 6 6 6	一二百五十元起。電 二百五十元起。電 二百五十元起。電 二四四書市定街東 出租,有意請來面 一八一貳 一八一貳	是 2 9 4 6 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	任交租全 及通近域を 接 一及通近域を 接 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	7 曹 8 子 2 是 8 4 0 9 。 3 4 有 是 8 4 2 3 4 4 9 第 4 4 9 8 4 4 8 4 8
			10 左侧侧 20 次	生 经运动的 医克里克氏 计自己的 化二乙基苯甲基乙基苯甲基乙基

友

3 12 全請

0時職級

1後或骨

8電音清中西

4 廚

DOWELL 好数廠車

4.53請名請衣

到時級 6· 到時級女工 1三315位單工

。1。西

旺舗出租 断,全自動冷暖氣,價深 DUNBAR 央4iST 4292 DUNBAR, 位於一葉忙24 雪糕店,運動衣物店等等。內有 意者電平876。5232晚228。

2126W

真語 註明人 一名和女企始 ,有意請下午 BINOS REST.

午柏驗

辦公室或商店出租 辦公室或商店出租1100平方

60、重新定式更大,大小五百尺至二千五百尺至二千五 11行一固 11行業長租債 44年 35價位六租96平,十 325 0 4 3 8 4 或 3 2 4 0 7 8 7 9 6本拿比或電子 10合兼議請到2 本拿比或電子 11 10 20 RICHMOND # 工人數名。 5途天二現

2電話有經

50日本 中西市

。3:一名

Date published 17 June 1988

近華埠舖位租或售 SECTION OF THE PROPERTY OF THE 位于鲍華街約千七尺店后有停車

464 0 3256或 941 06687 经紀免 問

DUNCAN

三一住錢艺詩

一二電名館廚

三或一新请

電有額每近 4 雨一星會代 7售另照, 招請女工 聯合寫場急需女 多名,請到下列 並接洽 534 E. 七四從工島四

3 賜意50成 1電音等計畫 8 該 淑誠 者。婚女徵 免 的 論為40件 問 5 嫁伴至

五木高

五工新聘

。 數時 詩 語

人約黃昏後 ************ 小生現年卅五 , 身材高瘦 , 白

P.O.BOX 247, 1755 ROBSON ST., VAN.B.C.V6G 3B7

美容院出讓 *************************

家庭式,具規模,生意上軌道,店址位 於本拿比,查詢詳情,請於下午六時後 電597011880

有意電(60 有意電(60 有意電(60

8請略埠 5751 · 287 7者名 有意者 LOUNG:

31請工廚洽。電金及

· 9 PETER PETER 2 3

治束性持請

T請廚

A語女人

· W 美男

年數請 3:食經請 0 1 宿驗 8。,略中 02任懂8何英 2任任英語 ○ 間 9 經驗企品 B T MOODY 餐館請 是工或數工企給推 是工或數工企給推 及維工數名有 DENNY DENNY PENNY

煙 212 煙 8 洽 理治。 42 3。 42 61 9 1 9 1 9 3 9 侵 VENABLES 街面洽。 108寺先生洽。

9 ST 7 時

1意廠人 。 8長每廚 施房雅工 東京經驗、FULL TIME 和PART TIME 計電業先生:98 シューののでは、 ののでは、 のの 4名9埠

生成 4 4 4 文章

62合四西

86各街區旺

0,整丁

招請學徒 東身修理公司,招 東身修理公司,招 DRIVE 面議。

五智多班製

旅電招針語

0 五六雜

一骨名级

2 有 文 表 表 表 表 表 表 表 表 表 全 管 T 2 心

3有工有炭製 中五時以後電 內子五時以後電 內子五時以後電 內名須五年以後電 內名須五年 2請識能管 洽電英分一 8為安? 太八請年識 餐館招請 有意請到 105 E. BROADWAY 洽。

9意作經郡衣 冷電英分一語 陳 2 新請住在 次 7 保住 安

列女

配 所 工 , 位 於 上 。 (604)785-28 九六二二年青經 。二驗 或電工及做點。73碗色條川 I 5無中麻 聘 3 戒色條心 7,家宿 2.意情包食宿 3.宣育宿 1. 1 档路表明 5 電可骨6:訓單

治定申養24。東靖廳小誠

街人聘時

3喜廚拿

就士師大

師

8者雜餐 7請夜館招 0午新學 2三慢生 1時,洗請 1后有碗 6 電意打

二話請食有亞三接中宿經少

二段中有經省

1: 数雜,

3有、精兴麵

3意夜師文家

8 就送、女招

麵包廠請男女長工

洽四有推請

請

親身到廠申請 2750 INGLETON AVE BBY. 438-1212

誠聘女企枱數名

2 元針

NETSCHEIGHEIGHEIGHEIGH 位於列治文區,不須經驗, 新金從優。請致電:NANCY 272010050

請企枱及BUS BOY

有意請到 1132 E.HASTINGS 與黃 先生洽或 電 253 04316

· 領東書者 清 一 5 六語工藏 三食宿 7 時英作時 # TE 中西養館急請中西 一名待遇從優包 一七八二三一 0 二洗企文 0 二洗企文七 4后電工一等 02名語經 一包西

263。7696 續簡便·收數公道 續簡便·收數公道 63。7696 33章宿宿殿上24:,上 6 進手 名經

電 時散天宜 後工有數 與·巴百 牛有士人 嬸意接摘 五五 接者送好 三九 洽請·地 三九 每長菓 晚工, 01 七或每 六五

TE 1 B A A T X H A T T 1 新全 泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

7意間工請

招請熟手車衣工友數名,長年可靠 工作,熟手每小時可賺七至十元或 以上,視個人工作能力而定,有專 人員責訓練。

底新由五元四角至六元六角 請由下午一時至五時(星期 一至五) 到 1675 西二街面

610 Malkin Avenue

Vancouver, B.C.

近唐人街

Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

> 季牌婚球 送時花襟花 貨花圈花籃木

製衣廠請

單針、鈒骨及雜工數名,長年 可靠工作,工資面議,請電: 68703136林生。

> 請摘地菓 विवादियाद्याद्याद्याद्याद्याद्या

士多啤梨\$2075一篇,山莓\$ 3000一雜 , 有申接送 , 有意者 請在下午時間英語電: 324 01 5970

宜佰餘人摘地菓 及做雜工

- 地 莱好價錢高由今年工價高過 6年9男女老幼9十二歲以上9可以參 加 , 有巴士及車輛接送, 有意者請電報 名。安排人数。電327。9676或434 7353超儒公司許太洽。

壽康墓碑鑄造廠 **Custom Bronze Foundry 1988**

銅承舊輸外代華經墳本 碑運埠寫 中主技文理師 到 定造

孫女 · PLEMING 英媳威培鄭 婿梁 媳媳琼 DE LA IZ 振孫富孫

本店常備裝飾盆栽

400年

結婚襟花、花球

間常 士儀期強八廿一展夫 計 一病八松 告 於隨羅十保 土座月在院日縣 卜安廿倒積上不 於堂へ視享七痛

聘物業轉契昌

市中心某律師接擴展業務 , 急聘初級及高級物業轉 契員,負責處理物業轉讓 文件及手續事宜,新優兼 有花紅,請電6870054 5 黄先生治。



吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

親情常在 4 Pleasant Chapel 日 B. 图 供免豐各收多寬客勞儉式費種大 燛 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂 親

地址 306 E.11th AVE. 876-2161

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

明氏花屋 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品 侄兄女男哀杖 男弟孫孫子期女好麗春錦夫 數妹華華崇芳 名数。。媳民 名惠國余 華華佩

哀景友 盖黨 八李 围頭年氏 儀六群 隨龍 送惠賜 出三太 項日夫 誼花 隆圈 土午之 情賻 殁儀 安時經 存並 均觀 并假於

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 特光僑花結技然 六定 八八七四〇九四 別顧胞牌婚工景 歡定社花花精花 栢 啓 迎製團圈球製木

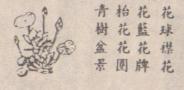
舖花蓮月

效本

力報

宏廣

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花 花 图 牌 挿 花 世 界球花

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 詩與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 李顯理 *服務週到 * 價錢公道 雲 龍 *任何宗教儀式不拘

二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對

華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

地點旺 皮质輕 話:二五 5 C 八樓 42 · 3 O C 4 · 3 O C 4 · 3

8埠請座 21 B位 中式 现有各省 部位於繁 資額三萬 作時間短 計和代辦 祭先生:

五二二。二九七三具齊經營七年有意 后不有廳 3 吸特獨 2烟大立

7人套門 7仕房口 3晚出另 4 六租外 6時合又 4時雪街 8後櫃, 7 電爐樓 8:頭下。3膏— 0 六房

> 25538c 6五婦五三百 1電單位2話身有 7:男/ 2 或

5生合雪

78台,電4日 3烟衣

3通濟 5 使 9

254。9047門口有車站。電:

彩軒

中勤

記畫家司

参

和 他的

徒山勤山

内展新



梅芳 怪氣地十來誕質表分説 京劇 神八 了劇中,已經在 紅額,隻丹頂 動司種物•徒稀 劇中人物的,但特別 團的有實一而 ,給大自然增添了傲然 異,萬緑叢中,那麼幾 関實地寫生的成果。松 图實地寫生的成果。松 图實地寫生的成果。松 方 然幾不松入。 實

展 歷 整面又浪漫的意境。 整面又浪漫的意境。 整面又浪漫的意境。 大生,爲觀衆帶來美的享受。同時 是一切美術創作的基本功。不少畫 是一切美術創作的基展就是這樣一次新 的特色和優點則是,到生活中去削 的特色和優點則是,到生活中去削 的特色和優點則是,到生活中去削 的特色和優點則是,到生活中去削 在生活中吸取靈感,在創作中 大生,爲觀衆帶來美的享受。同時 是一切美術創作的基展就是這樣一次新 的特色和優點則是,到生活中去削 的特色和優點則是,到生活中去削

發而持業因多增應展一該界此百加表

輸文達班 化傳統重點之權 行別重視國語表 行別重視國語表 参加者均各依

男 九八益金

商業發展 望踴 至星 合 年始, 聯 將被告等 期三再提 參 益 会公益金成立商業 一十大力捐輸聯合公 一十大力捐輸聯合公 一十大力捐輸聯合公 加 組等款 積極捐輸

PH

索馬九五

造串司害名成謀主卡馬

106

625/ (415)78

拿水個距。動五 三塘街離當中晚

工練及樂 諮議單使包服作低夾位作,生,詢,位母括務成陸屋於。以活獨,私,子:。毒平街雲該 曾訓位康導會定,,治女省街, 療作,。十省救九計服戒可此萬政世十劃, 此為

省發展處長麥卡蒂夫人主持儀式,由卑詩省經濟發展廳長麥卡蒂夫人、加聯邦婦女社會,由卑詩省經濟發展廳長麥卡蒂夫人、加聯邦婦女社會服務部全國祕書少校瑪格烈資、婦女家園主任奎士振麥底側長主持開幕,要埠敦世軍最近修葺裝修完成,而其源。 會治女蒜成五詩由百葺

日區萬, 一城元是 日(温哥華訊)六月 東一座廢物焚化爐多類 大小,到大温哥華訊)八月 東一座廢物焚化爐多類 大小,到大温哥華新設立的焚化爐 該新設立的焚化爐多類 大小,到大温哥華新 一座廢物焚化爐多類 大小,到大温哥華訊)六月 一座廢物焚化爐多類 大小,到大温哥華訊)六月 一座廢物焚化爐多類 並 , 有上 遊展午 時八華百爐觀建人界活父月

譚公廟

17132 GOVERNMENT ST.,

VICTORIA, B.C.

文寓 電話:(604)681-8008 商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)

大預言家 究陰

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆 國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2



錢國石銀公金玉首 價 買 道幣器

黃白金飾 結婚金牌

款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

温哥華緬街三一九號查詢電話 683.8888



邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733



HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 界告:南部這影全部與性愛有關性感的這影 MARNING COMPLETELY CONCERND MITH SIX 後連映兩均 保護滿色 夫體九元 TIGHT AND TEDER Starring: Jina Carrera CARE FOR HIM MAY BE WATCHING Starring: Seka & K. Parker Coming Soon June 3-9 Devil in miss Jones Part 4

夾馩善街

金記 工屋土內 · ○ 精頂庫外 個 價瓦間油 像仔格漆



. , 届經

跌打風濕

周頌堯教授白鹤內外功拳

神效哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝

阿節諸傷痛 免貸洽

今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn

711 W. Broadway (由HEATHER ST.進入)

Richmond

8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford

15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley

20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

Main at 7th Ave.

874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影

DRACULA EXOTICA Vanessa Delrio

雨部成人電影 Graded XXX

FORE PLAY K.C. Valetine

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

成人\$4·50 老人\$2·50 夫婦\$7·50

五時後免费泊单在戲院後面

F FUENTES

T WILKINSON

L LACUURS I EHE

A CUTHBERTSON

C CURCIO

S KRASNER

D RYCROFT

B JOHNSON

D RYCROFT

D MYLREA

B JOHNSON

J MENA

F MENA

O MYLHEA

T WILKINSON

U RYCROFT

C CURCIO

T WOLSKI

T WILKINSON

A CUTHBERTSUN 117

S KRASNER

C CURCIO

F FUENTES

FIRST (X1) PURSE \$4,400 MON 3 YO

33-02 01 1 LIVE HERE

21-03 03 SCREEN PASS

8-01 05 POLAR SEA

39-01 06 MONEY BEND

28-03 G8 RED TAFFETA

25-01 09 EVENING ZEPHER

SECUND (1) PURSE \$4,000 3&UP NN 88 F&M

36-04 03 OFFICER'S EVENING D BROCK

37-05 05 TINA DE MILYONARYA L LACOURSIERE

-Also Eligible-

-Also Eligible-

25-01 07 PASSIN E

37-02 01 GAME GAMI

35-09 02 FRISKY J

35-09 04 SHE'S A LEGEND

37-02 US COUNTESS CARIBE

35-09 07 IT'S SHOWTIME

35-09 OB CARLY'S DANCER

THIRD (1) PURSE \$4,000 36UP

35-09 O1 PRETTY TO WATCH

30-06 02 LADY AVOUIRE

39-09 03 FEELING FRISKY

36-06 04 LAPPIN CHAUCER

35-09 06 IM NO LADY TOU

25-05 07 PERFECT AGENT

39-02 10 FIERO GRANDE

ET NEVER PROMISE

36-06 08 KWANTLEN

36-04 05 PAYOUST FOR PAPA

36-04 09 SALARSTAR

37-02 10 KWANISUM

32-04 E1 STILETA

39-09 E2 ATTACHE

CLATMING \$4,000

33-02 O4 FREEWAY HOLME

27-01 02 HI LEDGE

CLAMING \$8,000

CLALMING \$4,000

Date published 17 June 1988 Fri., June 17, 1988 EXHIBITION PARK

120 檔位有利(正)

*110 有力争勝(副)

115 提防爆冷(冷)

*112 後勁可取(正)

117 冠軍騎師(冷)

117 狀態不俗(副)

117 後上取勝(正)

117 可争一位(冷)

115

117

117

117

#112

117

*112

120

*112

L LACOURSIERE 117 前速可取(副)

1 1/16 MILES

1 1/16 HILES

F FUENTES

6 1/2 FUR 114 L LACOURSIERE 114 升班再門(副)

D BHOCK *114 降班求勝(正) A NOGUEZ 114 B JOHNSON 110 #109 D HYCHUET 114 117 有力争勝(冷)

35-05 07 BOLD ADVICE F MENA 35-05 08 CALL TO THE BAR FIFTH (7) PURSE \$6,600 3&UP CLAIMING \$12,500 32-05 01 IM INNOCENT B JUHNSON 37-06 UZ SYNCLAVIER (34-05) 03 IMSO GRAND

FOURTH (9) PURSE \$4,900 3&UP

30-09 O1 SMUKEM' GREEN

(36-09) 02 HY LUCKEY LES

(38-04) 04 UREAM WALKER

30-09 OF RENEGADE SHIP

37-06 06 BEARING STRAIT

(32-05) U4 MR CHANCELLOR

33-07 05 BOBBY'S BLUE

(35-05) UO SIR KHALED

(37-06) 07 CAPE HATERAS

37-06 03 SAXUNIA

CLAIMING \$6,250

L LACOURSTERE 116 113 狀態頗勇(副) S KRASNER *108 小心提防(冷) A CUTHBERTSON 115 *108 應有進步(正) C CURCIO 116

37-06 OF TWENTYNINETICS 35-05 US YOUR MORNING SMILE A NOGUEZ 32-05 09 INTERIOR DANCER F MENA SIXTH (X2) PURSE \$6,900 3 YO CLAIMING \$16,000 34-06 O1 MUNGOS NATIVE (25-07) 02 RUNNING BEAR L LACOURSTERE 110 後勁凌厲(副) (33-02) 03 BEST PRINCE

110 可以再赢(正) 36-08 04 EXPU SPIRIT *107 34-06 05 CAPE LAZO 112 快放有利(冷) 34-06 06 CASUAL GUY 112 106-06 UT PRACTICAL JOKER D BROCK *105 (32-01) 08 PROMISED BEFORE A CUTHEERTSON 115 29-05 09 MAHERA'S JEWEL

*05 & 06 H J Barroby Trained Entry SEVENTH (X3) PURSE \$6,900 3&UP CLAIMING \$16,000 6 1/2 FUN D MYLKEA 27-07 U1 TIMBERO 114 可争一位(冷) L LACOURSIERE 28-07 02 KEEP CONTROL 114 36-07 03 SPARKH! FARKEN M QUUNG 117 36-07 04 CRAIGELLACHIE LAD & JOHNSON 117 36-07 US DISCOVERY FLIGHT *114 119 前速可取(副) 37-07 06 MR GOVERNOR

38-05 ON POLICE ADVOCATE A CUTHERTSON 114

24-08 09 BRANDY RESERVE

EIGHTH (8) PURSE \$9,000 3&UP CLAIMING \$32,000 6 1/2 FUR 114 升班再争(正) (37-07) 01 VIHURI B JOHNSON (31-07) 02 CLEVER CONCEPTION . D MYLHEA 112 快放檔好(副) 28-09 03 MYSTICAL BIZARRE L LACOURSIERE 114 26-08 04 BOLD N BHATTY A NOGUEZ 114 S KRASNER 119 可以争勝(冷)

C CURCIO

(24-08) 05 PADOVANI F MENA 112 32-08 Ob NINJA WARRIOR NINTH (10) PURSE \$4,500 3&UP CLAIMING \$5,000 P YOUNG 112 01 RUCK CHAN *107 有力爆冷(冷) 31-09 02 QUEENOFTHECASTLE R GRAHOSKI 37-04 03 DIRECT RESULT A NOGUEZ 21-08 04 KELLS ROAD

21-10 05 MAID IN WASHINGTON D BROCK C CURCIO 37-04 06 SUMMER BOLD 82-06 07 DANCING HEELS A CUTHBERTSON D RYCROFT 115 快放搶欄(副) (37-05) 08 GUNNADOIT L LACOURSIERE 115 對手平平(正) (32-04) 09 FINANCIAL WAY 39-09 10 ROYAL REGARD D MYLREA 110不容忽视(冷) -Also Eligible-ET AZALIA DRIVE S KRASNER 24-06 E2 COLONEL'S PRINCESS

WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DATLY DOUBLE -RACES 1 & 2 -RACES 4, 5, 6 & 7 -RACES 1, 2 & 3 EXACTOR -RACES 4, 5, 6, 7 & 8

TRIACTOR (C) COPYRIGHT B.C. JUCKEY CLUB

(S. Krasner)

文勝精選

Passin E (S. Krasner) Screen Pass (NO BOY)
I Live Here (F. Fuentes)

 Frisky J (D. Mylrea) Game Gami (D. Rycroft) It's Showtime (S. Krasner)

Lady Avodire (D. Rycroft) Molineux Babe (A. Cuthbertson)

4. Bold Advice (D. Rycroft) Renegade Ship (B. Johnson) Hy Luckey Les (L. Lacoursiere)

Sir Khaled (A. Cuthbertson) Synclavier (B. Johnson) Im Innocent (L. Lacoursiere)

Cape Lazo (B. Johnson) Expo Spirit (NO BOY) Best Prince (S. Krasner)

Cape Hateras (NO BOY) Craigellachie Lad (B. Johnson) Mr. Governor (F. Mena)

8. Padovani (S. Krasner) Vihuri (B. Johnson) Mysticla Bizarre (L. Lacoursiere)

Direct Result (A. Noguez) Summer Bold (C. Curcio) Financial Way (L. Lacoursiere) Royal Regard (D. Mylrea)

Best Bet : 2. Frisky J (D. Mylrea)

一年一度,大割價 正宗北部 深水大

457 W. BROADWAY (百老灌夾金比街) 訂座電話 872-2343

Raga Restaurant 1177 West Broadway

\$6 ★ 剪下此贈券! ★ \$6 只能用於同一價錢或更高價錢的

第二份晚餐 只有效使用在晚餐 有效期至一九八八年七月卅一日 訂座查詢電話:733·1127 B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

*109 快放到底(正)

奔路

祭

根根

疏遂

立

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 節時 長不 春谢 之之 草花

娛樂兼贏錢最高購注請用5.00 冷氣開放,免費地下停車場 被地卡羅式卡士設備、輪艦、10張21點档、書間 **Royal Mandarin Centre** 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 by your Local Charities

詳情請電:253・4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013 文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶從蓝譜陶 尊小精酒 便酌研家 : 址地 壹片雲

Blackjack

二址 時期公半一時 0 管, 理核 期五: 街夾片打東街 計 4 時時 0 至至 6四下

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

NORTH PARK RESTAURANT

林遊 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

刕

Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN. B.C.

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯 正宗粤菜 生猛海鮮 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 $27 \cdot 95$ 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙觥 清蒸游水班 排爐火鴨(半只) 白飯(甜品)

45.95 花膠鴨絲糞 當紅炸子鶏 (一隻 清蒸游水班 港葱焗肉蟹 玉蘭鮮魷 中式焗雙扒 白飯(甜品)

超級六和菜

特價酬賓席 89.50 京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮就 瑤柱三寶糞 當紅炸子鶏 奶油焗雙蟹

北菇扒菜胆

清蒸游水班

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

 $oldsymbol{\mathbb{R}}_{p,p}$

987 Granville Street Vancouver, B.C.

\$168.00

揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

684 · 1740 地址:奇化街218號



PHONE: (604) 688-8828

金麟港式茶餐廳



KINGSTON RESTAURANT

敬希光臨 惠 顧

> 地址:華埠歌雅街 617號 681 · 1109



ノビー

瑭璜禮堂 筵開卅席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七葉並州油蒸紅燭羅爐燒湯彩

盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大

飯肆上子魚隅皮珍蝦拼

蔬鮮鶏盛片鸡翅 22 盆

春雲 上海 新鮮河 粉 皮 皮 類 類 類 類 類 類 類

KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念 茶市精美點心特價\$1.49

家三庭三歡三聚三席

夏雪季雪酬雪賓雪席 明蝦鮮果大沙律 兩熱葷蟹肉扒鮮菇 碧綠鴛鴦魷 臺葱焗龍蝦2┆礆 當紅炸子鶏一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露

特價一百二十八元

薑葱焗大蟹 肉鬆生菜包 時菜駕騰魷 椒鹽焗肉排 **清蒸海上鮮** 白 飯 杏仁西米露 特價四十五元九角

六≈和≔菜

八寶冬瓜粒湯

營業時間,星期一至五,上午八時至晚上九時 聖期六、日及假期,早上七時半至晚九時半 238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132 喜士定征

上三、委百

文點處的人 化八級人

度和部減已

部四均分的

八大爲。委

十岁五司、八以十局經

家關和一

和係地百目港

,區四前

的廿立多廣

客六了個東

商個貿國已

法,其中也一一、其中

是個開頭。 並決心「碰回 が質改革不過

各款 種類類

,售

部

沙沙

多款纳

大減化

超值精 長江三山

絲綢之量

儷 迎家三,專歸現僑派爲繫僑僑作在務温中

校新梁行座 (友埠滿與風有績國互,四祥領共哥友。梳,廣六會中,愛,禮卓間助對年先事和五 根並州月同國即 談深,著之增促餘生館國訊十 (依歌酒十人大將。爲一。聯强進,,僑駐)

of Chinese Descent

活日參地

動期加點

從青平縣

-七至廿八歲

開平十三天

公費招待

文哥

歷出

、針習月

,、夏切一名灸漢卅華省 費蘇令費千勝、語日裔開

六古武、

·祖舞

括來回香港

包等蹈地括・、理

China Summer Camp '88 for Students and Youths

事餞假昨校在屆護之和成祖結實作滕總民温梁行座一友埠滿與風有鎖國互,四祥領共哥

抵新設日特院國任 胞仁人等 胞社 風埠領哥華蒞埠領宴一於校,期擁者謙,與團沉工事華人

辦於百日的將題講士際會創一年至外慶。加比貿,

所善響干捐員伍邦菲

刊報埠亦問演哥國説

郭心藻大

送新

时代魔均馬特别惠 日年紀念舞會。 一次四店舉行慶祝 一次四店舉行慶祝 一次四店舉行慶祝 一年紀念舞會,伯 日年紀念舞會,伯

長哥頓金寶

亦爲

祖

父

任

百年

八名馬華訊 () 是

WO ON CO. BEAN SPROUT

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER S.C. VOA 2RE

電話:(604)684-0965

新到大帮

優質發芽

家設

洵别

區 盛會也。

。界

感民别報將韋多行日店的加紀會一訊與族報界對納元招一,第聯念成星) 九五八年九五八年 時大民在酒族 渥太華召縣 創開盟 ,九, 今年將熱烈慶祝八八年少數民族

多倫多埠。大學學是一個語言刊印, 行時

華四六語購一及一月 如需店鎖連理管及買購 如需店鎖連理管及買購 化晚廿一及而買為六語生之合學華及化中雲中七三,管第適「日講意小舉院社溫中華訊 心時日也理二合如開座粤型辦聯區哥心文 (素理,講 經產女由 驗生士徐 社華

社員大會 社員依時出 ,振温 出席共商 出席共商 出席共商 定整藝統六

视電話齊可接送,電話:3-

3110212 俾真FAX3-3110

以者數講 免, 衆座向請多, 0,

, 拿 共 馬 韋

共注迷辦意購 理的買 手法連 版在消有

一門為年廿洪

農調

拿

十九無遊及加村

幣元西往

內六

旅百 遊九

用五

・包括

北京杭

地

旅黃

時南 間京

81,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 81.998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

82,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 大 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 突, 長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 破, 直接主辦, 華人領談, 隨鳳昭顯, 一流酒店 、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 香港、廣州自由探親團 直接主辦,華人領隊,隨屬照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。

出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 大 7月10日、7月17日、 突 9月4日、9月25日 破 11月13日、12月18日 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期::

5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

81,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

688 832 688 • 2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833 香港分行3.687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團

\$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日 八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團

出發日期 六月三十日(四天團)\$388(四人房) 七月三十日(五天團)\$438(四人房) 八月七日

三天 兩晚酒店十機塲接送 \$59起 暢遊西愛明頓商塲(隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400 出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線(十六天 七月四日 \$2,638 長江三峽(二十二天

七月九日、八月七日 \$3,080

眞味齋臘味製造廟

以来, , 刊社構三, 一

便本文吐,會之慶達九 排篡體珠 以之偉紀權八

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

五眞特美 頂 味味靚花

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

ABITAT

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5.

\$12,600 元。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲ 市區商業旺鋪連20個停車 位,地136×126,現急售四 十館萬元。

雲西區10年新6房合法上

下孖屋收租,自住均可,

開價 \$245,000

夾樓上5個栢文近 唐人街每年收入3 萬餘元 現只售 \$259,000

▲雲東旺汽車行生意,東主 退休,可教授或協助生意

售廿六萬餘

红式

EBB

現祇售二萬元。

▲雲東11年新旺商業 2 舗及

▲雲西區栢文 模地大50x125 祇售四十萬

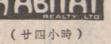
時免後免免現 至實養屋介介 不 。紹紹建 經名商 樓上3個栢文,收租二千餘 验建願 豐存意 富師以 装為高 師開港 為劃購 設新或 計屋地



SAVIO POON

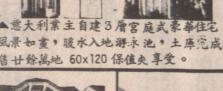
873-6880

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新 廚房一流設備好生意價十萬餘。



Office: 438-3501 Pager: 680-2932











祇十二萬餘。

華埠片打東街 141-147 號

價菜錢式 平靚

扒龍 雙鳳卷



minos

足十位用\$99.90

mings

足十位用\$128.00

足十位用\$168.00

683-4722 2 687-0825

請早訂座 以免向隅

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產 韓野生參 野生人參 講 物 輕情義厚 多夠體



89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

溫哥華喜事定東街二六八三號 253 - 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛月晨拼爆蹄 時菜炒什燴 絲苗白飯

抵食六和菜 海鮮羹 冠華大拼盆 八寶崧子鶏丁 五柳石班(一條) 羅漢扒豆腐

\$19.90 **絲苗白飯 \$36.90**

特價餐:招牌窩麵 \$4.90 五香牛脹飯 \$3.20 牛腩粉 \$2.10 腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐 **馳名香港粥粉麵飯**,巧手經濟小菜

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎,準時送到。 253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起 ●羅 省來回252元起連酒店二晚329元起

●賭 城來回199元起連酒店接送239元起

● 澳 洲來回1199元起另有特價團毎月出發

出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起 泰回港連一流酒店一週大特價1399元起

●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC內陸遊 ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

> 本社專售旅遊或新移民醫藥保險 (604) 684-4151

頂呱呱

億兆新戶爲君開

- 雙人法國12日遊包食宿,獎項共3個
- \$17500 現金大抽獎 連續七週,每週獎額 \$2500
- ·名貴酒杯一套六只, 免費贈予新客戶
- ·轉戶可獲現金紅利



來回香港或曼谷機栗。

住宿香港雅蘭閉酒店。

(Grand Tower Hotel)

或同級酒店(雙人房計)

回程一年有效。

曼谷亞洲大酒店

* 曼谷或香港機場,

酒店來回接送:

(Asia Hotel)

香港 (三晚) \$1099起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚)

\$1449起 溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送 好介紹

好

代訂各地旅行團、 汽車·酒店、旅遊保險

参加上述旅程,將可 獲贈三藩市/羅省機界

(三晚) 精選特點: \$1359起 » 自由選擇出發日期

- » 乘坐廣體客機由溫 哥華直接出發·不 用苦候轉機。 * 專人辦理加入航空
- 公司之紅利儲分會 酒店、汽車服務贈 券。(須符合細則)

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277號

密食 營業時 間 鷄叉臘 由 需 飽飽卷 意 黃蓉沙 飽飽飽

越

精

曼谷

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅



設 附

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

LOONG RESTAURANI AND BAKERY

七天營業

歡迎惠顧

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135